

Alcalde-Alkatea

D. Miguel de los Toyos Nazabal jauna.

Tenientes de Alcalde - Alkateordeak

D. Alberto Albistegui Zamacola jauna.

D. Pedro Escribano Ruiz de la Torre jauna.

Dña. Ana Telleria Echeverria andrea.

D. Arcadio Benítez Dávila jauna.

D. Francisco Javier Lejardi Galarraga jauna.

D. Jon Iraola Iriondo jauna.

Concejales - Zinegotziak

Dña. Idoya Sarasqueta Aramburu andrea.

Dña. Patricia Arrizabalaga Larrañaga andrea.

Dña. Maria Isabel Larrauri Arriaga andrea.

Dña. Igone Lamarain Cobo andrea.

D. Josu Cristobal Churruca jauna.

D. Gorka Errasti Bernedo jauna.

Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga andrea.

Dña. Eva Juez Garmendia andrea.

D. Jaime López de Guereñu Urisabel jauna.

Dña. Maria Mercedes Garate Larrañaga andrea.

D. Josu Mendicute Rodríguez jauna.

Dña. Maria Elena Ibañez Anuncibay andrea.

Dña. Maria Jesús Aguirre Unceta Andrea.

Secretaria General - Idazkari Orokorra

Dña. Arantzazu Echániz Petralanda andrea.

Eibarko hirian, bi mila eta hamazortziko otsailaren hogeita seian, arratsaldeko zazpi eta erdiak izanik, Udal Batzarra bildu zen ohiko bileran, Udaletxeko Batzar Areatoan, goian aipaturiko jaun-andreek osatua.

Ez dira azaldu Garate Larrañaga eta Juez Garmendia andreak.

Alkate jaunak bilerari hasiera eman dio eta eguneko aztergaiaren lehenengo atala irakurri da.

## 1. ATALA

2017ko abenduaren 12an eta 22an Udalbatzak egindako bilkurei dagozkien akta-zirriborroak onartzea.

2017ko abenduaren 12an eta 22an Udalbatzak egindako bilkurei dagozkien akten zirriborroak bozkatuta, honako emaitza honekin eman dituzte ontzat eta akta moduan utzi:

Baiezko botoak (14): Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga,

En la Ciudad de Eibar, a veintiséis de febrero de dos mil dieciocho y siendo las diecinueve horas treinta minutos, se reunió en sesión ordinaria el Pleno Municipal, en el Salón de Plenos de la Casa Consistorial, formado por los/as señores/as anteriormente mencionados/as.

No asisten las Sras. Garate Larrañaga y Juez Garmendia.

El Sr. Alcalde declara abierta la sesión y se procede a la lectura del primer punto del Orden del Día.

## PUNTO 1º

Aprobación de los borradores de actas correspondientes a las sesiones de Pleno Municipal celebradas el 12 y 22 de diciembre de 2017.

Sometidos a votación los borradores de actas correspondientes a las sesiones de Pleno Municipal celebradas 12 y 22 de diciembre de 2017, son aprobados con el siguiente resultado, siendo elevados a Actas:

Votos afirmativos (14): Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga,

Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Ez dago ezezko botorik.

Abstentzioak (4): López de Guereñu Urisabel, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

## 2. ATALA

Agiriak eta posta-bidezkoak.

Alkateak emandako ebazpen hau berri eman zaio udalbatzari:

“ALKATETZAREN EBAZPENA

Euskal Herriko Autonomia Erkidegoko Auzitegi Nagusiko Lan-arloko Salak emandako epaia betetzea; XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX Eibarko Udalaren kontra, Gizarte Bermerako Funtsaren kontra eta Inmobiliaria Municipal Eibarresaren kontra sartutako 2570/2017 erregutze-errekurtoan emandakoa.

Epai horretan jasotako epaitzak hauxe jasotzen du:

Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga (EH BILDU).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones (4): López de Guereñu Urisabel, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

## PUNTO 2º

Despachos y comunicaciones.

Se da cuenta de la siguiente Resolución de Alcaldía:

“RESOLUCIÓN DE ALCALDÍA

Cumplimiento de sentencia dictada por la sala de lo Social del Tribunal Superior de Justicia de la Comunidad Autónoma del País Vasco en Recurso de Suplicación 2570/2017 Interpuesto por XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, contra Ayuntamiento de Eibar, Fondo de Garantía Social e Inmobiliaria Municipal Eibarresa.

A la vista del fallo recogido en la referida sentencia que recoge:

“XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX,  
INMOBILIARIA MUNICIPAL EIBARRESA,  
SA (IMESA) eta EIBARKO UDALAREN  
kontra sartutako 253/2017 autoan Eibarko  
Lan-arloko 1 zbk. Epaitegiak 2017ko  
irailaren 12an emandako epaiaren kontra  
sartutako erregutze-errekurtsoaren zati bat  
onesten dugu eta, errekurritutako epaia  
errebokatuz, 2017ko maiatzaren 15ean  
auzi-jartzailea bidegabe kaleratu zela  
deklaratzeko dugu, eta Eibarko Udala  
kondenatzen epai hau jakinarazi eta bost  
eguneko epe barruan honako aukera bi  
hauetatik bat hartzera: auzi-jartzailea  
berriro hartzera —kaleratu zen egunetik  
epaia jakinarazi zaion arte kobratu ez  
dituen ordainsariak ordainduta, edo, beste  
lan bat aurkitu duen arte, lan hori honen  
aurretik bilatu badu eta enpresarioak  
langileak jaso dituen ordainak egiaztatzen  
baditu, deskontatzeko— eguneko 113,88  
euro ordainduta, edo bestela 69.384,15  
euroko kalte-ordaina ordaintzera —Udalak  
ez badu aukera bietako bat hartzen,  
langilea berriro hartu beharko luke—  
kosturik ezartzeke.

XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, Eibarko  
Udalaren plantillan sartzeak ez lukeenez  
edukiko egokierarik erakundearen  
antolaketan, honen bitartez

“Que estimamos en parte el Recurso de  
Suplicación interpuesto por  
XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, frente a la  
sentencia de fecha 12 de septiembre  
de 2017 dictada por el Juzgado de lo  
Social nº 1 de Eibar en autos 253/2017  
frente a INMOBILIARIA MUNICIPAL  
EIBARRESA, SA (IMESA) Y  
AYUNTAMIENTO DE EIBAR, y  
revocando la sentencia recurrida  
declaramos la improcedencia del  
despido de la actora de fecha 15 de  
mayo de 2017 condenando al  
Ayuntamiento de Eibar a que opte, en el  
plazo de cinco días desde la  
notificación de esta sentencia, entre la  
readmisión de la demandante con  
abono de los salarios dejados de  
percibir desde el despido hasta la  
notificación de la sentencia (o hasta que  
hubiera encontrado otro empleo si tal  
colocación fuera anterior y se probase  
por el empresario lo percibido para su  
descuento) a razón de 113,88  
euros/día, o el abono de la  
indemnización de 69.384,15 euros (la  
falta de opción supondrá la readmisión),  
sin imposición de costas.”

Considerando que la incorporación de  
la XXXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, en la  
plantilla del Ayuntamiento no tendría  
encaje en la organización del mismo,  
por el presente,

EBAZTEN DUT:

Auzi-jartzailea ez hartzea berriro eta auzi-jartzaileari 69.384,15 euro ordaintzea ES54 2095 5035 00 9110167906 kontuan horietatik, Inmobiliaria Municipal Eibarresak dagoeneko ordainduta dizkion 34.167,96 euroak kenduko zaizkio.

Beste erakunde batzuetan eman izan diren honen antzeko beste epai batzuk kontuan hartuta,

EBAZTEN DUT:

Epai horren kontrako errekurtsua jartzea Konstituzio Auzitegiaren aurrean doktrina bateratzeagatik, XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, abokatu defendatzailea eta XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, Prokuradorea hartuta.

Eibarren emana, 2018ko otsailaren 21ean

ALKATEA- Miguel de los Toyos Nazábal.”

Udal Batzarra jakinaren gainean geratu da.

RESUELVO:

La no readmisión de la demandante y el abono a la misma de 69.384,15 euros en la cuenta ES54 2095 5035 00 9110167906, de los que se deducirán los 34.167,96 euros ya abonados por la Inmobiliaria Municipal Eibarresa.

Considerando asimismo otras sentencias recaídas en supuestos similares de otras instituciones,

RESUELVO:

La interposición de recurso contra la referida sentencia por unificación de doctrina ante el Tribunal Constitucional, actuando como abogado defensor XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, y la Procuradora XXXXXXXXXXXXXXXXXXXX, como representación procesal.

Dado en Eibar a 21 de febrero de 2018.

EL ALCALDE.- Miguel de los Toyos Nazábal “

El Pleno se da por enterado.

### 3. ATALA Premiak.

Idazkariak dio eguneko aztergaia egin eta bidali ondoren jaso dela Hauteskunde Batzorde Zentralak Iñaki Penedo Eubieta (Eibarko EH-Bildu) jaunaren alde bidali duen hautetsi-egiaztagutuna edo kredentziala.

Urgentzia-deklarazioa bozkatu da eta etorritako jaun-andre guztiek ahobatez onartu dute.

- Hauteskunde Batzorde Zentralak Iñaki Penedo Eubieta jaunaren zinegotzi-egiaztagutuna bidali du (Eibarko EH Bildu).

Idazkariak dio Penedo jaunak egin duela ondasun eta jardueren deklarazioa eta Udalbatzan sar eta karguaz jabetu dadin, aurretik, legeak ezarritako formularen arabera, Konstituzioari men edo zin egin behar diola.

Penedo jaunak esan du “Juro, por imperativo legal”.

Penedo jauna Batzar Aretoan udalkideentzako dauden jarlekuetako batean jarri da.

### PUNTO 3º Urgencias.

Indica la Secretaria que la credencial remitida por la Junta Electoral Central a favor de D. Iñaki Penedo Eubieta (Eibarko EH-Bildu) se ha recibido con posterioridad a la elaboración y remisión del orden del día.

Sometida a votación la declaración de urgencia, es aprobada por unanimidad de los señores y señoras asistentes.

- Remisión por la Junta Electoral Central de la credencial a favor de D. Iñaki Penedo Eubieta como concejal (Eibarko EH Bildu).

Indica asimismo que el Sr. Penedo ha formulado declaración de bienes y de actividades, y que para su incorporación plena en la corporación deberá de jurar o prometer la Constitución conforme a fórmula legal.

El Sr. Penedo “Legeak agintzen dudalako, zin egiten dut.”

El Sr. Penedo se incorpora a un asiento del salón de plenos de los destinados a la corporación.

Alkate jaunak ongietorria eman dio.

El señor Alcalde le da la bienvenida.

Penedo jauna sartu denez, haren Taldeko koordinatzaile andreak bidali du udal organoetan izango diren aldaketen proposamena; horren berri eman da:

Con ocasión de la incorporación del Sr. Penedo, se da cuenta de la propuesta de cambios en órganos municipales remitida por la coordinadora del Grupo.

- Iñaki Pinedo Eubieta jauna honako batzorde hauetan sartuko da:

- Comisiones en las que se incorpora D. Iñaki Penedo Eubieta:

#### BATZORDE AHOLKULARIAK:

#### COMISIONES ASESORAS:

- Ogasun Batzorde Aholkularia.

- Comisión Asesora de Hacienda.

Iñaki Penedo Eubieta jauna bokal izendatzea Gorka Errasti Bernedo jauna izan beharrean.

Nombrar vocal a D. Iñaki Penedo Eubieta en vez de D. Gorka Errasti Bernedo.

#### LAN BATZORDEAK.

#### COMISIONES DE TRABAJO.

- Erakunde, Lurralde eta Lege-gaietako Lan Batzordea.

- Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales. Nombrar a D. Iñaki Penedo Eubieta como vocal suplente de D. Josu Cristobal Churruca (en vez de D. Gorka Errasti Bernedo).

Iñaki Penedo Eubieta jauna Josu Cristobal Churruca jaunaren ordezkoko bokal izendatzea (Gorka Errasti Bernedo jauna izan beharrean).

- Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordea.

- Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio.

Iñaki Penedo Eubieta jauna bokal titular izendatzea (Igone Lamarain Cobo andrea izan beharrean)

NOMBRAR vocal titular a D. Iñaki Penedo Eubieta (en vez de Dña. Igone Lamarain Cobo).

Iñaki Penedo Eubieta jaunaren ordezkoko bokal izendatzea Ana Francisca Astigarraga Arrizabala andrea.

- NOMBRAR vocal suplente de D. Iñaki Penedo Eubieta a Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga.

- Hirigintza, Obra eta Ingurumen Lan Batzordea.

Gorka Errasti Bernedo jaunaren ordezkoko bokal izendatzea Iñaki Penedo Eubieta jauna (Abanzabalegui andrea izan beharrean).

Batzordeetan izandako aldaketa horiek bozkatu eta aho batez onartu dira.

- Abanzabalegui andreak karguari ukoa eman dionez eta Iñaki Penedo Eubieta jauna sartu denez Udalean, Eibarko EH BILDU Taldeak hainbat batzordetan bokal aldaketak egiteko aurkeztu duen proposamena:

#### BATZORDE AHOAKULARRIAK:

- Berdintasunerako Batzorde Aholkularia.  
Igone Lamarain Cobo andrearen ordezkoko bokal izendatzea Leire Abanzabalegui Aranguren andrea izan beharrean.

- Trafiko eta Garraio Batzorde Aholkularia.

Josu Cristobal Churruca jauna izendatzea bokal Ana Francisca Astigarraga Arrizabala andrea izan beharrean.

- Garapen Ekonomikoa, Enplegua eta Berrikuntza Batzorde Aholkularia.

Gorka Errasti Bernedo jauna izendatzea bokal izendatzea Leire Abanzabalegui Aranguren andrea izan beharrean.

#### LAN BATZORDEAK.

- Comisión de Trabajo de Urbanismo, Obras y Medio Ambiente.

Nombrar vocal suplente de D. Gorka Errasti Bernedo a D. Iñaki Penedo Eubieta (en vez de la Sra. Abanzabalegui).

Sometido a votación la incorporación y cambios en las comisiones, se aprueba por unanimidad.

- Propuesta presentada por el Grupo Eibarko EH BILDU de cambio de vocales en diferentes comisiones, ante la dimisión de la Sra. Abanzabalegui e incorporación D. Iñaki Penedo Eubieta:

#### COMISIONES ASESORAS:

- Comisión Asesora de Igualdad.

Nombrar vocal a Dña. Igone Lamarain Cobo en vez de Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren.

- Comisión Asesora de Tráfico y Transporte.

Nombrar vocal a D. Josu Cristobal Churruca en vez de Dña. Ana Francisca Astigarraga Arrizabalaga.

- Comisión Asesora de Desarrollo Económico, Empleo e Innovación.

Nombrar vocal a D. Gorka Errasti Bernedo en vez de Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren.

#### COMISIONES DE TRABAJO.



- Erakunde, Lurralde eta Lege-gaietako Lan Batzordea.

Igone Lamarain Cobo andrea ondoko batzordekide titular izendatzea (Leire Abanzabalegui Aranguren andrea izan beharrean) eta Gorka Errasti Bernedo jauna Igone Lamarain Coro andrearen ordezkoko bokal izendatzea.

- Kontu, Ogasun eta Ondare Lan Batzordea.

Igone Lamarain Cobo andrearen ordezkoko bokal izendatzea Gorka Errasti Bernedo jauna (Leire Abanzabalegui Aranguren andrea izan beharrean).

Batzordeetan izandako aldaketa horiek bozkatu eta aho batez onartu dira.

Une honetan, Juez andrea sartu da.

4. ATALA. Podemos Ahal Duguk aurkeztutako mozioa, landa-ingurunean dagoen arrakala digitala kentzeko neurriak ezartzeko eta Europako Batasunaren Agenda Digitala betetzeko.

Honako mozio hau irakurri da:

“Toki Erakundeen Antolamendu,

Comisión de Trabajo de Asuntos Institucionales, Jurídicos y Territoriales. NOMBRAR a Dña. Igone Lamarain Cobo como vocal titular (en vez de Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren) y a D. Gorka Errasti Bernedo como vocal suplente de Dña. Igone Lamarain Cobo.

- Comisión de Trabajo de Cuentas, Hacienda y Patrimonio.

Nombrar a Dña. Igone Lamarain Cobo vocal suplente de D. Gorka Errasti Bernedo (en vez de Dña. Leire Abanzabalegui Aranguren).

Sometido a votación la incorporación y cambios en las comisiones, se aprueba por unanimidad.

En este momento se incorpora a la sesión la Sra. Juez.

PUNTO 4º. Moción presentada por el Podemos Ahal Duqu Eibar relativa a la necesidad de implementar medidas para eliminar la brecha digital en el medio rural y el cumplimiento en plazo de la Agenda Digital de la Unión Europea 2020.

Se da lectura a la siguiente moción:

“De acuerdo y al amparo de lo previsto

Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren Erregelamenduaren arabera eta hark ezarritakoaren babespean, PODEMOS AHAL DUGU EIBARrek, eztabaidatu eta, hala bada, onartzeko, Udal honen hurrengo ohiko udal osoko bilkurarako Mozio hau aurkezten du: “Landa-ingurunekeo arrakala digitala ezabatzeko neurriak abiarazteko premia eta Europako Batasuneko 2020 Agenda Digitala epe barruan betetzea.”

#### ZIOEN AZALPENA:

Mozio honen bitartez agerian utzi nahi dugu gure udal-eremuko baserri- edo landa-guneetan Internetera iristeko modua hobetu beharra dagoela eremu horretan hiri-inguruneekiko dagoen arrakala digital hori hausteko, gaur egun, arrakala horrek landa-ingurunearen garapen-aukerak oztopatzen baititu.

Europako Batasuneko 2020ko Agenda Digitalak ezarritako helburuen arabera, Espainia —beraz, Euskadi— 30 Mb edo gehiagoko banda zabalera konektatutako lekuen % 100era heldu behar da, baina, oraindik, Euskadin landa-gune asko geratzen dira gutxienekeo 10 Mb-ko Interneterako konexiorik ez dutenak, eta oraindik ere alde ilun asko daude, inongo estaldurarik gabe. Hau gure Eibarko

en el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las entidades locales, PODEMOS AHAL DUGU EIBAR presenta para su discusión y aprobación, si procede, en el próximo pleno ordinario de este Ayuntamiento, la Moción relativa a “la necesidad de implementar medidas para eliminar la brecha digital en el medio rural y el cumplimiento en plazo de la Agenda Digital de la Unión Europea 2020”.

#### EXPOSICIÓN DE MOTIVOS.

Por medio de esta moción queremos poner de manifiesto la necesidad de mejorar el acceso a internet en las zonas rurales de nuestro ámbito municipal, con el fin de reducir la brecha digital existente con respecto a entornos urbanos, factor que lastra en la actualidad las posibilidades reales de desarrollo en este medio.

Según los objetivos de la Agenda Digital de la Unión Europea para 2020, España, y por tanto Euskadi, deberá llegar al 100% de lugares conectados a una banda ancha de 30 Mb o más, pero aún quedan zonas rurales en Euskadi, que no tienen acceso a internet con un mínimo de 10 MB, existiendo aún muchas zonas oscuras sin cobertura alguna. Esta realidad aún se puede

udalerrri honetan ari da gertatzen, eta hiri-guneekin konparatuta, ikusten da ez direla eremu biak neurri bakarrarekin neurtzen.

Podemos Eibar Ahal Dugu-n hauxe uste dugu: beharrezkoa dela Udalean neurri zehatzak hartzea Europako Batasuneko 2020ko Agenda Digitala betetzeko, eta baserri- edo landa-ingurunean bizitzea ez dadila izan kondena moduko bat non azpiegiturak kalitate txikikoak diren eta zerbitzu publikoak urrun edo, besterik gabe, existitzen ez diren. Alderdi horiek eragin zuzena dute landa-ingurunearen despopulazioan eta zahartzean, eta ondorio ezin negargarriagoak dakartzate natura zaintzeko orduan.

Aurrez azaldutako guztia kontuan hartuta, ondokoa proposatzen dugu:

PODEMOS AHAL DUGUN EIBARrek udal akordio bat eskatzen du, eta:

1. Hertsatzen du Udal Gobernuaren belaunaldi berriko banda zabaleko sareak hedatzeko Programa finantzatua gure udalerrian betetzeko behar diren izapideei ekin eta behar diren neurriak hartzera, gure udalerrri osoak 2020 urtean % 100ean estaldura izan dezan.

constatar en zonas rurales de nuestro municipio eibarrés, y constituyen un agravio comparativo con las zonas urbanas.

Desde Podemos Eibar Ahal Dugu entendemos que urge que se tomen medidas concretas a nivel municipal para conseguir el cumplimiento de la agenda Digital de la Unión Europea para 2020 y para que el hecho de vivir en el medio rural no constituya una especie de condena en el que las infraestructuras son de baja calidad y los servicios públicos están alejados o simplemente no existen. Estos factores contribuyen directamente a la despoblación y al envejecimiento del medio rural con las consecuencias funestas para la conservación de la naturaleza que todo ello conlleva.

Por todo lo anteriormente expuesto, proponemos lo siguiente:

PODEMOS AHAL DUGU EIBAR solicita un acuerdo municipal que inste:

1. Al Gobierno municipal a tomar las medidas necesarias e iniciar los trámites necesarios para cumplimentar en nuestro municipio el Programa de Extensión de Banda Ancha de Nueva Generación financiado, con el objetivo de conseguir la cobertura del 100% en

2. Hertsatzen du Gipuzkoako Foru Aldundia Eibarko udalerrria banda zabal ultralasterraren hedapenean sartzera, LANDAGIPUZKOA programa barruko asmoa, nahiz eta Eibarrek 2.500 biztanletik gora izan. Gure iritziz, landa-gune sakabanatuek hiri-gunekoek duten zerbitzu eta gizarte-ongizate maila berbera izateko eskubidea dute.

3. Hertsatzen ditu Eusko Jaurlaritza eta Gipuzkoako Foru Aldundia, landa-ingurunean eta hiri-ingurunearen artean dagoen “arrakala digitala” txikitzeko neurriak hartzera, Europako Batasuneko herrialde guztiek Agenda Digitalak ezartzen duena betetzeko aurreikusia duten epe horretan betetzeko (2020).

Idazkariak adierazi du PODEMOSek aurkeztutakoaren ordezkotzat mozio bat aurkeztu dela gaur, PSOE, EH BILDU eta Eibarko EAJ-PNV udal taldeek izenpetua, eta jarraian irakurri du:

Ordezko mozioa, Podemos-Ahal Duguk aurkeztutakoari egindakoa, landa eremuan arrakala digitala ezabatzeko eta europako

el año 2020 en todo nuestro municipio.

2. A la Diputación Foral de Gipuzkoa, a incluir el término municipal de Eibar en el desarrollo del despliegue de la banda ancha ultrarrápida, incluida en el programa LANDAGIPUZKOA, a pesar de tener una población mayor de 2.500 habitantes, considerando la existencia de diseminados y núcleos rurales con el mismo derecho a alcanzar un nivel de servicios y bienestar social similar al medio urbano.

3. Al Gobierno Vasco y a la Diputación Foral de Gipuzkoa a que adopten las medidas necesarias para garantizar la reducción de la “brecha digital” entre el medio rural y el entorno urbano con el objetivo de cumplir en el tiempo previsto (2020) lo estipulado en la Agenda Digital como compromiso de todos los países miembros de la UE.”

Indica la Secretaria que posteriormente, con fecha de hoy, se ha presentado una moción alternativa a la presentada por podemos, suscrita por PSOE, EH BILDU y Eibarko EAJ-PNV a la cual da lectura:

Propuesta de moción alternativa a la presentada por Podemos-Ahal Dugu Eibar relativa a la necesidad de

batasunaren 2020ko agenda digitala betetzeko neurriak ezartzeari buruzkoa.

“Podemos-Ahal Dugu Eibarrek Eibarko Udalaren Osoko bilkurari arrakala digitalari buruz aurkeztu dion mozioa dela-eta, behean sinatzen dugun udal talde politikook ordezeko mozio hau aurkeztu dugu eztabaidatu eta onartzeko.

#### MOZIOA.

Landa-eremuaren eta hiri-eremuaren arteko “arrakala digitala” murrizteko, Eibarko Udalak Gipuzkoako Foru Aldundia eta Eusko Jaurilaritza hertsatzen ditu behar diren neurriak hartzera, xedea izanik Agenda Digitalak ezarritakoa aurreikusitako epean (2020) betetzea, Europako Batasuneko herrialde guztiek hartu duten konpromisoa betetzea, alegia.”

Lamarain andrea hasi da esaten kezkarria dela dagoen arrakala digitala landa-munduaren eta herri-ingurunearen artean, denak direlako eibartar, denek ordaintzen dituztelako zergak, eta, beraz, zerbitzua antzerako izan beharko litzateke denentzat; egia da Udalak ezin duela gauza handirik egin alor horretan; horregatik eskatzen zaie Foru Aldundiari

implementar medidas para eliminar la brecha digital en el medio rural y el cumplimiento de la agenda digital de la unión europea 2020.

“En relación a la moción presentada por Podemos-Ahal Dugu Eibar al Pleno del Ayuntamiento de Eibar sobre la brecha digital, los grupos políticos municipales abajo firmantes proponemos la siguiente moción alternativa para su debate y aprobación.

#### MOCIÓN

El Ayuntamiento de Eibar insta a la Diputación Foral de Gipuzkoa y al Gobierno Vasco a que adopten las medidas necesarias para garantizar la reducción de la “brecha digital” entre el mundo rural y el entorno urbano, con el objetivo de cumplir en el tiempo previsto (2020) lo estipulado en la Agenda Digital como compromiso de todos los países miembros de la Unión Europea.”

Comienza la Sra. Lamarain diciendo que es preocupante la brecha digital existente entre el mundo rural y el mundo de ciudad o urbano, ya que aunque todos los eibarreses son ciudadanos, todos pagan impuestos y por tanto el servicio debería ser similar para todos; aunque bien es cierto que el Ayuntamiento tampoco puede hacer

eta Eusko Jaurlaritzari beren Agenda Digitalaren estrategian kontuan izateko Eibarko udalerrian kale-inguruaren eta baserri munduaren artean dagoen arrakala digitala, behar diren neurriak har ditzaten.

Adierazi du, halaber, gogorarazi nahi duela Andirao elkartearen aldarrikapenetako bat dela Agiñagako estaldura falta, eta uste dutela baserri inguruetan segurtasuna eta komunikazioa bermatzeko eta baita mendizaleei dagokienean ere, ezinbestekoa dela, Udalak ahal duen neurrian, puntu beltz hori aintzat hartzea eta komunikazio defizit horiek konpontzen saiatzea.

Jarraian Ibañez andreak hartu du hitza; esan du mozio hau ez zela aztertu aurreko bilkuran, Batzar Nagusietan aztertzeke zain zeudelako, eta ikusita PSOE eta PNVren arteko adostasuna egon zela, gaur Bilkurara ekarri da, eta Podemosek aurkeztutako mozioaren 3. puntuarekin kointziditu du.

Adierazi du, adituen arabera, arrakala digitala XXI. mendeko desberdintasun sozial berria dela, eta lehen sektorea

gran cosa en este campo y que es por eso por lo que se insta a Diputación y Gobierno Vasco a que tengan en cuenta en la estrategia de su Agenda Digital la brecha digital existente en el municipio de Eibar entre el entorno urbano y los barrios rurales de Eibar para que tomen medidas oportunas.

Indica asimismo que desea recordar que una de las reivindicaciones de la Asociación Andirao es la falta de cobertura en Aginaga y que ellos creen que para garantizar la seguridad y comunicación tanto en los barrios rurales como de los montañeros, es indispensable tener en cuenta este punto negro e intentar solucionar estos déficits de comunicación, en la medida que el Ayuntamiento pueda.

A continuación habla la Sra. Ibañez quien indica que esta moción no se trató en sesión plenaria anterior a la espera de que se tratase en Juntas Generales, y que dado que hubo un consenso entre los partidos PSOE y PNV es por lo que hoy se trae a Pleno, coincidiendo con el punto 3º de la moción presentada por Podemos.

Afirma que la brecha digital es llamada por los expertos en la materia la nueva desigualdad social del siglo XXI, y dado

ahaztuena izaten denez, bere taldea berriz ere Udal honen agenda politikora ekarri nahi duela gai hau eta horregatik dagoela mahai gainean.

Esan du herrian baserri munduaren garapena lortu nahi bada arrakala digitala gainditu behar dela, eta, bai, Andirao elkarteak konexioaren arazoa azaldu diola udalari eta konpondu egin behar dela; baina egia da, halaber, Udalak berak bakarrik gutxi egin dezakeela.

Jarraian honako idazki hau irakurri du:

“Europa 2020 Estrategian ezarritakoaren arabera, Europak Interneterako sarbide laster eta ultralaster bat behar du herritar guztientzat eta prezio lehiakorrean, eta horregatik helburuen artean hauxe planteatzen da: 2020an europar guztiek Interneterako sarbide laster bat izatea eta gutxienez % 50ek ultralasterra izatea.

Eibar hiri industrial da nagusiki, baina ezin da alde batera laga inguratzen duen baserri mundua, eta, are gutxiago, han bizi direnen bizi-kalitatea; ezin ditugu alde batera laga baserritarrak eta gero eta zalantzazkoagoa azaltzen zaien etorkizuna.

Horregatik, Eibarko landa-guneak

que el primer sector es el más olvidado, es por lo que su grupo vuelve a traer este tema a la agenda política de este Ayuntamiento y que por eso está encima de la mesa.

Indica que si se desea un desarrollo rural futuro en la ciudad, hay que superar la brecha digital, y que es cierto que desde la Asociación Andirao se ha transmitido al ayuntamiento el problema de conexión y que hay que resolverlo pero que también es cierto que desde la voluntad unilateral del Ayuntamiento poco se puede hacer.

A continuación da lectura al siguiente escrito:

“Según lo establecido en la Estrategia Europa 2020, Europa necesita un acceso a internet rápido y ultrarrápido generalizado y a un precio competitivo, y por eso entre sus ambiciones y objetivos plantea que en el 2020 todos los europeos tengan acceso a internet rápido y como mínimo el 50% a ultrarrápido.

En Eibar, ciudad eminentemente industrial, no debe de descuidarse el entorno rural que lo rodea y mucho menos la calidad de vida de los que allí viven, de los baserritarras, y de un futuro que se les presume cada vez más incierto.

Por ello se plantea la necesidad trabajar

garatzeko plan berri baten diseinua egiteko beharra planteatzen da, leku horietako bizi-baldintzak hobetzeko, eta kalearekiko harremanak orekatzeko xedez.

Hala dio Eibarko 2025 Plan Estrategikoak eta hala erabaki du bere taldeak. Eta PNV eta PSOE taldeek lortutako akordioak bi elementu garrantzitsu jasotzen ditu: plan estrategikoaren bulegoa martxan jartzea eta baserri mundua garatzeko 100.000 euroko partida, Andirao elkarteak ezartzen dituen lehentasunetara bideratuko dena.

Aurrekontu-akordioak ere jasotzen du:

“Debemenekin batera, bi alderdi politikoen artean adostuko dira beharrezko diren jarduera estrategikoak, oinarritzat hartuz Debabarreneko Baserri Eremuko Garapenak Eibarren duen programa, 2015-2020rako. PSOEk konpromisoa hartzen du kreditu-aldaketa bat bultzatzeko, aurrekontu-zuzkidura nahikoa izanik jarduera estrategiko horiek burutzeko.”

Beraz, EAJ-PNV udal taldekook uste dugu gai hau mahai gainean egongo dela aurtan, etorkizuna akordioen bidez

en el diseño de un nuevo plan de desarrollo de las zonas rurales de Eibar con el objetivo de mejorar las condiciones de vida de estas zonas, equilibrando sus relaciones con el mundo urbano.

Y así lo dice el Plan Estratégico 2025 de Eibar y así se ha propuesto desde su grupo. Y el acuerdo presupuestario alcanzado entre PNV y PSOE recoge dos elementos importantes: puesta en marcha la oficina del plan estratégico y la partida de 100.000 euros para el desarrollo rural que se destinará a las prioridades que marque la Asociación Andirao.

El acuerdo presupuestario recoge también:

“En colaboración con Debemen se consensuarán entre los dos grupos políticos las actuaciones estratégicas necesarias tomando como base el programa de desarrollo rural de Debabarrena 2015-2020 en Eibar. El PSOE asume el compromiso de impulsar una modificación de crédito para garantizar la dotación presupuestaria suficiente para llevar a cabo estas actuaciones estratégicas.”

Por tanto, desde EAJ-PNV entendemos que este asunto estará sobre la mesa durante este año porque insisten, el



eraikitzen delako.

Eta Foru Aldundiko LANDAGipuzkoa plus programari buruz ere hitz egin nahi du, 2017an martxan jarri zena; banda zabalerako apustu bat da 2.500 biztanle baino gutxiagoko 49 udalerriri eragingo diona, haien jarduera ekonomikoa dinamizatzeko xedez. Diputazioaren lehentasuna garbia da: Gipuzkoa lurralde lehiakor, adimentsu, orekatu eta sortzaile bihurtzea, eta uste dugu Diputazioak bezala, Udalak ere, bere ahalmenaren arabera, apustu bera egin behar duela.

Amaitzeko iragarri du bere Taldea abstenitu egingo dela Podemosen mozioan.

Jarraian, Aguirre andreak adierazi du Podemos taldekoa ez izan arren talde horrek aurkeztutako mozioari babesa emango diola.

Azaldu du ezen mozio horretan udal gobernuak eman beharreko mailaz mailako jarduerak eta pausoak planteatzen direla, eta bere ustez hortik hasi behar dela, eta udal gobernuak izan behar dela konpromisoa hartzen duena; hortaz,

futuro se construye desde los acuerdos.

Y que quiere hablar también del programa LANDAGipuzkoa plus de la diputación Foral de Gipuzkoa, que se trata de una apuesta que se ha puesto en marcha desde 2017 para banda ancha que afecta a 49 municipios con menos de 2.500 habitantes con el fin de dinamizar su actividad económica. La prioridad de diputación es clara: convertir a Gipuzkoa en territorio competitivo inteligente equilibrado y creativo, y entendemos que la apuesta que hace la Diputación también el Ayuntamiento, en la medida de sus posibilidades, debe ir en el mismo sentido.”

Finaliza anunciando la abstención de su Grupo a la moción de Podemos.

Habla a continuación la Sra. Aguirre para decir que aunque ella no forma parte del grupo Podemos, va a apoyar la moción presentada por ese grupo.

Explica que en dicha moción se plantean acciones escalonadas y pasos a dar por el gobierno municipal, y que ella considera que la acción debe comenzar desde aquí y debe ser el gobierno municipal el que adquiera el

azaldu duenez, Podemosek aurkeztutako mozioaren alde emango du botoa, eta ez dio babesik emango ordezeko mozioari.

Alkate jaunak dio, hala dela, Bozeramaleen Batzarrak erabaki zuela Batzar Nagusietan adostutako akordio baten zain geratzea, eta orain bere taldeak Batzarren ikuspegiarekin bat egiten duela; eta ordezeko mozioaren gauzarik esanguratsuen dela benetan eskumena duten organo eta erakundeen eskuetan lagatzen dela gaia.

Adierazi du espero duela 2021 urtean ez aritzea jada arrakala digitalari buruz hitz egiten, horrek adieraziko bailuke erakundeak gai izan direla beren eginkizunak betetzeko.

Ordezko mozioa bozkatu da eta emaitza honekin onartu da:

Baiezko botoak (19): Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti

compromiso, por lo que como ha explicado votará a favor de la moción presentada por Podemos y no va a apoyar la moción alternativa.

El Sr. Alcalde indica que es cierto que la Junta de Portavoces decidió quedar a la espera de algún acuerdo consensuado en las Juntas Generales, y que ahora su grupo se suma al posicionamiento de las Juntas, y que lo más relevante de la moción alternativa es que se remite a los órganos e instituciones realmente competentes que son Diputación y Gobierno Vasco.

Indica que espera que en el año 2021 no se esté hablando ya de la brecha digital lo cual indicará que las instituciones han sido capaces de cumplir sus cometidos.

Sometida a votación la moción alternativa presentada, se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos (19): Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE), Lamarain Cobo, Cristobal

Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga, Penedo Eubieta (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ez dago ezezko botorik,

Abstentzioak (1): Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ondorioz, ez da bozketara eraman jatorrizko mozioa.

5. ATALA. El Circulo Podemos Eibar aurkeztutako mozioa gure udalerrian ibilgailu elektrikoak bultzatzeko eta sarrarazteko neurriak hartzeko.

Idazkariak testu hau irakurri du:

Toki entitateen Antolamendu, Funtzionamendu eta Araubide Juridikoaren arabera, EIBARKO PODEMOS ZIRKULUAK (podemoseibar@gmail.com) udal honetako hurrengo Osoko Bilkuran, MOZIO hau aurkezten du, hala badagokio, eztabaidatua eta bozkatua izan dadin: "gure udalerrian ibilgailu elektrikoa bultzatzeko eta sustatzeko neurriak hartzea".

Churruca, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga, Penedo Eubieta (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos negativos: ninguno.

Abstenciones (1): Aguirre Unceta (IRABAZI).

En consecuencia no se somete a votación la moción originaria.

PUNTO 5º. Moción presentada por El Circulo Podemos Eibar para adoptar medidas de impulso e introducción del vehículo eléctrico en nuestro municipio.

La Secretaria da lectura al siguiente Texto:

"De acuerdo y a amparo de lo previsto en el Reglamento de Organización, Funcionamiento y Régimen Jurídico de las entidades locales, EL CÍRCULO PODEMOS EIBAR con e-mail podemos[eibar@gmail.com](mailto:eibar@gmail.com), presenta para su discusión y aprobación, si procede, en el próximo pleno ordinario de este Ayuntamiento, la MOCIÓN para "adoptar medidas de impulso e introducción del vehículo eléctrico en

## ARRAZOIEN AZALPENA

Eibarren, garraio eredu ia osoa petrolioan eta eratorrietan oinarrituta dago, eta horrek hainbat ondorio negatibo ditu, bai ingurumenean bai ekonomian.

Mundu mailako aldaketa klimatikoari dagokionez eta karbono-igorpenak garraioan eta mugikortasunean murrizteko xedez, aginte publikoek eta administrazioak garraio publikoa sustatu behar dute, eta barne-errakuntzako ibilgailuen ordeztu gutxiago kutsatzen duten beste batzuk jarri.

Ibilgailu elektrikoek erabilerak aldaketa klimatikoa gutxitzen laguntzen du: gas kutsagarriak murrizten ditu eta kutsadura akustikoa arintzen du, zeinak eragin kaltegarria baitu pertsonen osasunean.

Hori dela eta, EBk helburutzat jarri zuen hemendik 2050era berotegi-efektuko gas-igorpenak murriztea % 80 eta % 95en artean 1990.ean igorritakoekiko.

Helburu hori lortzeko, ibilgailu elektrikoak erabiltzeko abantaila asko ditu petrolioko errakuntza-motordunaren aldean, besteak beste, honako hauek:

nuestro municipio”

## EXPOSICIÓN DE MOTIVOS

El modelo de transporte en Eibar está basado casi en su totalidad en el uso del petróleo y sus derivados. Lo que conlleva una serie de impactos medioambientales negativos, al mismo tiempo que económicos.

En cuanto a lo que se refiere el cambio climático global y con el fin de reducir las emisiones de carbono en transporte y movilidad, los poderes públicos y la administración deben fomentar el transporte público colectivo, pero también incentivar el cambio de vehículos de combustión interna por otros menos contaminantes.

El uso de vehículos eléctricos contribuye a desacelerar el citado cambio climático disminuyendo la contaminación por emisiones de gases contaminantes y reduciendo la contaminación acústica que perjudican de forma notable la salud de las personas.

A tales efectos, al UE se fijó como meta reducir sus emisiones de gases de efecto invernadero de aquí a 2050, entre el 80 y el 95 % respecto a los emitidos en 1990.

Para la consecución de este objetivo la utilización del vehículo eléctrico tiene incuestionables ventajas en comparación con el convencional propulsado por un motor de combustión

- Transmisio energetikoan % 90eko eraginkortasuna lor dezake eta halako bi eraginkorragoa izan daiteke, energia primarioko ondorioetan, KW/h neurtuta.
- Kutsadura gutxitzen du hirietan zero igorpeneko emaitzekin eta ez du gasik igortzen (NOx, SO2), ez partikularik (PM10, PM5), ezta CO2 ere.
- Mugikortasun Elektrikoa sustatzeko Espainiako Elkartearen (AVELE) datuen arabera, ibilgailu elektriko bat erabat kargatzeak 1,5 € eta 4 € arteko kostua du, eta duen autonomia 150 km eta 200 km artekoa da. 100 km-ko 0,75 € eta 2 € arteko kostua eragiten dute; diesel ibilgailu baten erregai-gastuak, berriz, 4 eta 10 aldiz handiagoak dira. Halaber, ibilgailu elektriko bat mantentzearen kostuak askoz ere txikiagoak dira (% 30 eta % 40 ekonomikoagoak).

con derivados de petróleo, entre las que cabe mencionar las siguientes:

- Puede conseguir eficiencias del 90 % en la transmisión energética y puede llegar a ser hasta el doble de eficiente a efectos de energía primaria medidas en KW/h.
- Genera una contaminación atmosférica reducida con cero emisiones locales en las ciudades y no emite gases (NOx, SO2), ni partículas (PM10, PM5), ni CO2 a nivel local.
- Según datos que aporta la Asociación Española para la promoción de Movilidad Eléctrica (AVELE) el coste de una recarga completa de un vehículo eléctrico tipo oscila entre 1,5 € y 4 € y con la autonomía actual, estimada entre 150km y 200km. Generan un coste por 100 Km entre 0,75 € y 2 €, mientras que los gastos de combustible de un vehículo diésel eficiente son entre 4 y 10 veces superiores. A su vez los costos de mantenimiento de un vehículo eléctrico son también significativamente menores (entre un 30 y un 40 % más económicos).

- Kalkuluen arabera, errakuntza-motordun ibilgailuak erabilia, herri industrializatuetako biztanleen % 17k 65 dezibeliotik gorako zaratak jasan behar dituzte beren etxebizitzan fatxadetan, eta errepideetan maila hori 70 dezibeliotik gorakoa da, 80 dezibelio bidegurutze batean —su artifizialen pareko zerbait—; panorama horren aldean, ibilgailu elektrikoak ia ez du kutsadura akustikorik eragiten.
- Ibilgailu elektrikoaren sustatzea estu lotuta dago burujabetza energetikoari, energia berriztagarrien aldeko apustua sendotuko luke-eta.
- Se estima que como consecuencia del uso de vehículos con motores de combustión, un 17 % de los habitantes de los países industrializados están expuestos a ruidos que sobrepasan los 65 decibelios en las fachadas de sus propias viviendas y se consideran que el nivel de ruido alcanza los 70 decibelios en las vías de tránsito, 80 decibelios en un cruce, algo equiparable a los fuegos artificiales, mientras que frente a este panorama el vehículo eléctrico prácticamente no produce contaminación acústica.
- El impulso de vehículo eléctrico está íntimamente asociado a la soberanía energética ya que favorecería la apuesta por las energías renovables.

Azkenik, kontuan hartuta Udal honek apustu egin duela “Motor elektriko ibilgailuek edo ibilgailu hibridoek (ibilgailu elektriko-gasolina, elektriko-diesel edo elektriko-gas), fabrikatik homologatutakoek, beren mota eta modelorako gailu katalizatzaile egokiak dituztenek eta emisio kutsakorrek gutxitzen dituztenek % 75eko hobaria izan dezaten”, uste dugu neurri hori garrantzitsua dela baina, bistakoa denez, ez dela nahikoa,

Por último, siendo conscientes que este Ayuntamiento ya ha apostado “por una bonificación del 75 % del impuesto sobre vehículos de tracción mecánica para los vehículos eléctricos o vehículos híbridos (motor eléctrico-gasolina, eléctrico-diesel o eléctrico-gas) que estén homologados de fábrica, incorporando dispositivos catalizadores, adecuados a su clase y modelo, que minimicen las emisiones

eta Eibarren toki-administrazio honek edo Udalak ahalegin handiagoa egin behar duela ibilgailu elektrikoa Eibarren sustatzeko modu aktiboan eta eraginkorrean.

Azaldutako guztia kontuan hartuz, EIBARKO PODEMOS ZIRKULUAK Eibarko Udala hertsatzen dugu honetara:

#### MOZIOA

1.- Eibarren Ibilgailu Elektrikoa Sartzeko plan bat egitea, gutxienez honako hiru alderdi hauek jasoko dituena: abiapuntuaren egoera, helburuak eta estrategiak, behar diren egiturak, araudien aldaketa, beste erakunde eta enpresa batzuen parte hartzea, komunikazio-kanpaina eta herritarren sentsibilizazioa.

2.- Leku pribatuetan kargatzeko guneak sustatzea (merkataritza guneak, garaje kolektiboak, garaje indibidualak, enpresen aparkalekuak, etab.); horretarako, Udalak bere eskumenean dauden administrazio-izapideak erraztu eta jarduteko protokolo bat ezarriko du ukitutako udal sailen barruan.

3.- Poliki-poliki kargatzeko guneak jartzea udal kotxetegietan, udal titularitateko aparkalekuetan eta bide publikoetan, zeinek gune pribatuetan kokatutakoak osatuko dituzten; gune horiek hasieran

contaminantes”, consideramos que es una medida importante pero a todas luces insuficiente para fomentar de forma activa y eficaz el uso del vehículo eléctrico por parte de esta Administración local en Eibar.

Por todo lo anteriormente expuesto, desde el CÍRCULO DE PODEMOS EIBAR instamos el Ayuntamiento de Eibar a:

#### MOCIÓN

1.- Elaborar un Plan de Introducción del Vehículo Eléctrico en Eibar, que al menos contemple estos aspectos: análisis de la situación de partida, objetivos y estrategias, infraestructuras necesarias, modificaciones normativas, implicación de otras instituciones y empresas, campaña de comunicación y sensibilización ciudadana.

2.- Fomentar la instalación de puntos de recarga en espacios privados (centros comerciales, garajes colectivos, garajes individuales, aparcamientos de empresas, etc.) para lo que este Ayuntamiento facilitará los trámites administrativos de su competencia y establecerá un protocolo de actuación dentro de las áreas municipales implicadas.

3.- Iniciar la instalación progresiva de puntos de recarga en las cocheras municipales, en los aparcamientos de titularidad municipal y en la vía pública, que servirán de apoyo a los puntos

eredu eta pizgarri moduan erabiliko dira eta geroago, herritarren eskaeraren arabera, areagotzen joango dira. Non jarri erabakitzeko, alderdi hauek hartuko dira kontuan: udalerrri osoan zehar egongo dira kokatuta, ondo ikusteko moduko lekuetan eta egoki seinalizatuta, eta horiek jartzeak ez du ekarriko aparkatzeko plazak ezabatzea.

4.- Ibilgailu elektrikoen erabiltzaileen elkarteekin harremanetan jartzea, hala nola Ibilgailu Elektrikoen Erabiltzaileen Elkarte (AUVE), herritarrak kontzientziatzeko ekintzak egiteko eta kargatzeko guneak non jarri erabakitzeko orduan, aholkuak emateko.”

Idazkariak dio gaurko egunez ordezeko mozio bat aurkeztu dutela PSE-EE eta EAJ-PNV taldeek honako hau jasotzen duena:

“Ordezko mozioa, Podemos Eibar Zirkuluak aurkeztutakoari egindakoa, gure udalerrian ibilgailu elektrikoa sartu eta bultzatzeko neurriak hartzeko.

Eibar Podemos Zirkuluak aurkeztutako

ubicados en espacios privados y que en un primer momento tendrán un carácter ejemplarizante y de estímulo del mercado y que se irán ampliando en función de la demanda ciudadana. En la selección de las ubicaciones, se tendrán en cuenta los siguientes aspectos: deberán estar distribuidos por todo el municipio, en espacios visibles y suficientemente señalizados, no implicarán eliminación e plazas de aparcamiento.

4.- Establecer contacto con asociaciones de usuarios de vehículos eléctricos, como la Asociación de Usuarios de Vehículos Eléctricos (AUVE), para posibles acciones de concienciación ciudadana y para asesoramiento en la toma de decisiones sobre la ubicación de puntos de recarga en el municipio.”

Afirma la Secretaria que con fecha de hoy se ha presentado una moción alternativa suscrita por los grupos PSE-EE, y EAJ/PNV y que recoge lo siguiente:

“Propuesta de moción alternativa a la presentada por el Círculo Podemos Eibar para adoptar medidas de impulso e introducción del vehículo eléctrico en nuestro municipio.

En relación a la moción presentada por



mozioa dela-eta, mozio hau aurkezten da Osoko Bilkuran eztabaidatua izan dadin:

1.- Udal honek ezarria duen bezala, ibilgailu berri bat erosterakoan, jarraituko dugu lehentasuntzat hartzen ibilgailu elektrikoa erostea eta, modu subsidiarioan, ibilgailu hibridoa; betiere zerbitzuaren beharrianak betetzen baditu. Hala egin zen Udaltzaingoak eskuratu zuen azken ibilgailuan eta hala dute ezarrita udal sail guztiek ere.

2.- Kontuan harturik, gaur egun herrian ez dagoela ibilgailu elektriko bat bera ere, kargatzeko guneak sortzea halako ibilgailuak hazi ahala egingo da.”

Errasti jaunak hartu du hitza eta adierazi du puntu honetan bi mozio daudela eta, egia esan, biek sortzen diotela zalantza ugari; batetik, Podemosen mozioak eskatutakoak zalantzak eragiten dizkie, eta, bestetik, uste dute erdibideko mozioa motz geratzen dela.

Gaineratu du auto elektrikoak poliki-poliki sartzen ari direla merkatuan, baina egia dela gaur-gaurkoz luxuzko auto bat dela,

el Círculo Podemos Eibar, se presenta la siguiente moción para su debate en Pleno:

1.- Como ya está establecido en este Ayuntamiento, a la hora de comprar un nuevo vehículo, seguiremos priorizando, siempre que cubra las necesidades del servicio, la compra del vehículo eléctrico y, de manera subsidiaria, el vehículo híbrido. Así se hizo en la última adquisición de la Policía Municipal y así lo tienen establecido los departamentos municipales.

2.- Dado que no nos consta que, en la actualidad, exista en la ciudad ningún vehículo eléctrico, la colocación de puntos de recarga se valorará ir realizándola conforme aumente el parque móvil de este tipo de vehículos.”

Interviene el señor Errasti quien afirma que en este punto hay dos mociones y que la verdad es que las dos les sugieren muchas dudas; por una parte, lo que solicita la moción de Podemos les crean dudas, y por otra, consideran que la moción alternativa se queda corta.

Añade que poco a poco los coches eléctricos se van introduciendo en el mercado pero que la verdad es que a

zeren merkeenak berrogei mila eurotik gora kostatzen baitira, eta, dituzten datuen arabera, Eibarren oraindik ez dago auto elektriko bakar bat ere, eta hibridoak hogeita bi dira; eta, gainera, kargatzeko bi gune pribatu daude zentro komertzialetan.

Podemosek eskatzen du kargatzeko gune publikoak ezartzea, eta horrek zalantzak eragiten dizkie; izan ere, beren buruari galdetzen diote ea udalak kargatzeko gune gehiago jartzeagatik areagotuko ote den auto elektrikoa erosteko sentsibilizazioa, kontuan hartuta berrogei mila eurotik gora kostatzen dela eta udala izango dela energia horren kostua bere gain hartuko duena; gainera, ez dakigu energia hori nondik datorren, edo zentral nuklear batetik edo multinazional batetik.

Amaitzeko esan du egokiago ikusiko luketela udalak bere energia berriztagarria sortzea gero herritarrei eskaintzeko; baina auto horien prezioak jaisten ez diren bitartean, ez dute horren premiarik ikusten; agian etorkizunean planteatu liteke.

Alkate jaunak hartu du hitza puntu bat argitzeko; erdibideko mozioan jasotzen da herrian ez dagoela ibilgailu elektrikorik. Datu hori ibilgailu elektriko edo hibridoetarako hoberi-eskaeren

día de hoy es un coche de lujo pues los más económicos, cuestan más de cuarenta mil euros, y que según los datos de que disponen en Eibar todavía no hay ningún coche eléctrico y los híbridos son veintidós y que además hay dos puntos de recarga privados en centros comerciales

Podemos solicita la instalación de puntos de recarga públicos, prosigue, y esto les crea dudas pues se preguntan si por el hecho de que el ayuntamiento instale puntos de recarga va a aumentar la sensibilización a comprar un coche eléctrico si éste cuesta más de cuarenta mil euros, así como si es el ayuntamiento el que tiene que correr con la coste de esta energía que además no se sabe de dónde procede, si de una central nuclear, o de una multinacional.

Finaliza afirmando que verían más propio que el ayuntamiento crease su propia energía renovable para luego, ofrecérsela a los ciudadanos; pero que mientras no bajen los precios de estos coches, no ven la necesidad, que sí puede plantearse en un futuro.

El señor Alcalde interviene para aclarar que la afirmación que se recoge en la moción alternativa de que no consta que existan vehículos eléctricos parte de los datos de solicitudes de bonificación

datuetatik atera da, eta ez da bereizten hibridoen eta elektrikoaren artean; nolana ere, uste dute gehienak hibridoak izango direla, eta elektrikoaren kopurua urria izango dela.

Aguirre andreak hartu du hitza. Esan du egia dela ibilgailu horien prezioak oso altuak direla, baina hasi dira jaisten, eta halako ibilgailu bat lor daiteke hogeita bost mila eurotan.

Gaineratu du ibilgailu horiei jartzen zaizkien hobariak ibilgailu horiek eskuratzea sustatzeko direla.

Kargatzeko hiru edo lau gune jartzeak, jarraitu du, balio lezake eredu edo adibidetzat, baina arazoa bateriak dira, zeren, itxura denez, Txina, Japoniatik edo Hego Koreatik baitatoz.

Aurrerago dio gai hau seriotasunez hartu behar dela, etorkizuna auto elektriko edo hibridoa delako, eta prestatuta egon behar dugula, bestela, berriz ere atzeratuta geratuko garela; adibidetzat jarri du Volvo etxea, izan ere, datorren urtetik aurrera egiten dituen ibilgailu guztiak elektrikoak izango dira.

Amaitu du esaten auto horiek zarata eta CO<sub>2</sub> kontsumoa mugatzen dutela, eta Podemosen mozioa babestuko dutela.

para vehículos eléctricos o híbridos sin que se distinga si son híbridos o eléctricos, aunque se piensa que la inmensa mayoría será híbridos y que si hay algún eléctricos, será residual.

Interviene la señora Aguirre quien afirma que es verdad que los precios de estos vehículos son muy altos, pero que han empezado a bajar y que se puede obtener un vehículo de estas características por unos veinticinco mil euros.

Añade que las bonificaciones para estos vehículos son para fomentar la adquisición de estos vehículos.

El poner tres o cuatro puntos de recargo, prosigue, podría servir de ejemplo pero el problema son las baterías pues al parecer las baterías provienen de China Japón o Corea del Sur

Dice más adelante que este tema hay que tomarlo con seriedad pues el futuro es el coche eléctrico o híbrido, y hay que estar preparados, pues de lo contrario se quedarán de nuevo atrasados, siendo así que la casa Volvo todos los vehículos que haga a partir del año que viene serán eléctricos.

Finaliza afirmando que tal como se ha indicado estos coches limitan el ruido y el consumo de CO<sub>2</sub>, y que apoyaran la moción de Podemos.

Mendicute jaunak adierazi du energia iraunkorrak direla etorkizuneko erronka eta, bere ustez, administrazio publikoak erreferente izan behar dira.

Horregatik, jarraitu du, duela bi urte eta erdi, 2015eko azaroan, bere taldeak proposatuta udalbatzak aho batez onartu zuen % 75eko hobaria egitea ibilgailu elektriko edo hibridoen zergari, eta hori laguntza bat da kontsumitzaileak animatzeko halako ibilgailuak erostera.

Jarraitu du esaten lehen aldia izan zela, gainera, udal honetan ibilgailu elektrikoen gaia jorratzen zena, eta bere taldeak ibilgailu elektrikoen hobariekin batera zera proposatzen zuen: hobaririk ez egitea historikotzat jotako 25 urtetik gorako ibilgailuei; bere taldearen proposamena ez zen onartu eta orain ibilgailu horiek ibilgailu elektrikoen hobari berberak dituzte; eta, euren ustez, udalak eman beharreko mezua hauxe litzateke: hobariak egiten dizkiela gutxien kutsatzen duten ibilgailuei.

Gainera, jarraitu du, 25 urtetik gorako ibilgailu horiek ez dira berriak bezain seguruak, eta ibilgailuak berriztu egin behar dira; bere taldearen proposamena sakonagoa izan zen, zeren horrekin

El señor Mendicute indica que la apuesta de futuro son las energías duraderas y que piensan que las administraciones públicas tienen que ser un referente.

Es por ello, prosigue, que hace dos años y medio, en noviembre del 2015 el pleno adoptó el acuerdo unánime de una propuesta de su grupo de bonificar con un 75% el impuesto de vehículos eléctricos o híbridos, lo que supone abrir una espita para animar a los consumidores a que adquieran estos vehículos.

Prosigue afirmando que fue además la primera ocasión en la que en este ayuntamiento se trataba el tema de los vehículos eléctricos, y que su grupo proponía que a la vez de bonificar los vehículos eléctricos, no se bonificasen los vehículos de más de 25 años que no tuviesen la calificación de históricos, que la propuesta de su grupo no fue aceptada y que la situación actual es que estos vehículos tienen la misma bonificación que los vehículos eléctricos, considerando que el mensaje que tendría que dar el ayuntamiento es el de que bonifica los vehículos que menos contaminan.

Añade que además estos vehículos de más de 25 años no son tan seguros como los nuevos, debiéndose de renovar el parque móvil y que la propuesta de su grupo fue una

batera proposatzen zuten udalak ibilgailu bat erosi behar zuten bakoitzean lehentasunez elektriko edo hibridoa izan behar zela.

Udalbatzak ez zuten horren inguruko ebazpenik hartu, jarraitu du, baina harrezkero autoa eskuratzeko irizpide bat da, eta, hala, ibilgailu hibrido bat eskuratu da udaltzaingoarentzat; bere taldearen nahia da apustu horiekin jarraitzea Irunen bezala, non auto elektrikoak dituzten, edo Donostiako udaltzaingoaren moto elektrikoak.

Aurrerago dio Podemosen bere mozioan planteatzen dituen kontuekin ados daudela, baina atenzioa ematen duela mozio hau otsailaren bederatzian aurkezteak, eta otsailaren hamabian epea amaitzea zuzenketak aurkezteko Eusko Jaurlaritzaren administrazioetako iraunkortasun energetikoari buruzko lege-proiektuari, zeinari bai alderdi sozialistak bai alderdi jeltzaleak zuzenketak egin dizkioten ez aplikatzeko bakarrik Euskal Autonomia Erkidegoko Administrazioari; baizik eta Euskal Autonomia Erkidegoko administrazio guztiei; hortaz, hartzen diren neurriek ez diete soilik udalei eragingo, baita sektore pribatuari ere.

Jarraitu du esaten ados dagoela

propuesta más profunda ya que también proponía que cada vez que el ayuntamiento tenga que comprar un vehículo, sea preferentemente eléctrico o híbrido.

El pleno no adoptó una resolución al respecto, continúa, pero desde entonces es un criterio de adquisición y así se ha adquirido un vehículo híbrido para la policía municipal, siendo el deseo de su grupo que se siga con esa apuestas, al igual que Irún, que tiene coches eléctricos, o las motos de la policía municipal de Donostia, que son eléctricas.

Dice más adelante que están por la labor de las cuestiones que plantea Podemos en su moción, pero que llama la atención que se presente esta moción el nueve de febrero, y que el doce de febrero finalizase el plazo de presentación de enmiendas al proyecto de ley del Parlamento Vasco sobre la sostenibilidad energética en las administraciones, que tanto el partido socialista, como el partido nacionalista han enmendado para que no se aplique solo a la Administración de la Comunidad Autónoma Vasca; sino a todas las administraciones de la Comunidad Autónoma Vasca, con lo que se recogerán medidas que no sólo afecte a los ayuntamientos; sino también al sector privado.

Prosigue diciendo aun estando de

Podemosek planteatzen duenarekin; eta erantzukizun-zentzuagatik, egiten dena izan behar dela eskaerari erantzutea, zeren ez bailuke zentzurik izango kargatzeko guneak jartzea auzo guztietan eskaera zero izan daitekeenean, edo, gutxienez, inork ez duenean zerbitzu hori erreklamatu; ahaztu gabe urte batzuk barru, egin beharreko inbertsioa txikiagoa izango dela, zeren ordurako teknologia aurreratuta egongo baita.

Amaitu du esaten horregatik guztiagatik sinatu dutela alderdi sozialistarekin ordezkotzat moztu bat ibilgailu elektriko edo hibridoaren alde apustu egiten jarraitzeko eta eskaeraren arabera kargatzeko guneak ezartzen joateko, zeren uste baitute arrazionaltasuna eta zorrotasuna aplikatu behar direla diru publikoa gastatzeko orduan.

Ondoren, alkate jaunak hartu du hitza. Esan du auto elektriko geratzeko etorri dela, eta herrietako eta hirietako paisajearen parte izango dela, eta azkenerako leku guztietan ezarriko dela.

Udal batek egin behar duen lana, jarraitu du, era askotakoa da, baina lehenbiziko gauza da eredu izatea eta horregatik ekin zaio lehen faseari, alegia, ibilgailu elektriko edo hibridoaren erabiltzen saiatzeari.

Udaltzaingoaren ibilgailuaren arazoa,

acuerdo con lo que plantea Podemos; el sentido de la responsabilidad les lleva a que lo que se haga sea de forma que responda la demanda, pues no tendría sentido, instalar puntos de recarga en todos los barrios cuando la demanda puede ser cero, o por lo menos, cuando se ha constatado que ninguna persona reclama este servicio, sin olvidar que dentro de unos años la inversión a realizar será menor porque se supone que al tecnología habrá avanzado.

Finaliza afirmando que por todo ello han firmado junto con el grupo socialista una moción transaccional que recoge que se siga apostando por los vehículos eléctricos o híbridos, y que en función de la demanda se vayan estableciendo puntos de recarga, pues consideran que hay que aplicar la racionalidad y el rigor a la hora de gastar dinero público.

Interviene a continuación el señor Alcalde quien afirma que el coche eléctrico ha venido para quedarse y que va a formar parte del paisaje urbano de los pueblos y ciudades y acabará implantándose en todas partes.

La labor que tiene que hacer un ayuntamiento, prosigue, es de muchos tipos pero lo primero es dar ejemplo y por ello se ha iniciado la primera fase que es intentar hacer uso del vehículo eléctrico o híbrido.

El problema del vehículo de la policía

jarraitu du, maletgia zen, bateria horiek espazio handia okupatzen dutelako, eta kontuan hartu behar da ibilgailuaren autonomia, zeren udaltzaingoaren ibilgailua ia 24 orduz baitago funtzionamenduan eta kargatzeko denbora ez da oso handia.

Behin urrats hori emanda, gaineratu du, behar den azpiegituraz hornitu beharko da erabilera errealitate bihur dadin.

Jarraitu du esaten ezen udalak kargatzeko guneak jartzea babes- edo eredu-neurri bat izan daitekeela baina ezin dela ahaztu ibilgailua kargatzea garestia dela eta enpresak egongo direla hori egiteko; hortaz, zalantzak dituela ea diru publikoarekin zerbitzu hori eman behar ote den.

Amaitu du esaten udalak eskaeraren arabera jokatu behar duela, eta, horregatik, bere ustez, ordezeko mozioa betetzen ari da hori eta konpromiso ukigarri bat da; Podemosenak, aldiz, prozesu bat eskatzen du, eta, hortaz, ordezeko mozioa errealistagoa da.

Atzera ere Aguirre andreak hartu du hitza. Esan du bere ustez ere eredugarri izan beharra dagoela eta horregatik hasi behar dela udaletik gauza onak egiten, baina, Errasti jaunak esan duen bezala, ez dakigula energia horien jatorria.

municipal, continúa, era el maletero, ya que estas baterías ocupan mucho espacio y también hay que tener en cuenta la autonomía del vehículo pues el vehículo de la policía municipal está casi las 24 horas en funcionamiento y el tiempo de recarga es el que es.

Una vez dado este primer paso, añade, habrá de dotarse de la infraestructura necesaria para que la utilización sea una realidad.

Prosigue diciendo que el que el ayuntamiento ponga puntos de recarga puede ser una medida de apoyo o ejemplo, pero que no hay que olvidar que la recarga del vehículo cuesta dinero y que habrá empresas de recarga, por lo que tiene sus dudas de si con dinero público hay que ofrecer ese servicio.

Finaliza afirmando que entiende que el ayuntamiento tiene que actuar según la demanda, y que por ello entiende que solicita la moción alternativa se está cumpliendo y es un compromiso tangible; mientras que la de Podemos necesita de un proceso, por lo que la moción alternativa es más realista.

Interviene de nuevo la señora Aguirre quien afirma que está de acuerdo en que hay que ser ejemplarizantes y que por ello hay que empezar desde el ayuntamiento a hacer cosas buenas, pero que como ha dicho el señor Errasti,

Uste du oso garrantzitsua dela azken unean eta etorkizunari begira udal bakoitzak energia sortzeko aukera izatea; baina, oraingoz, oso urrun dagoela hori eta oraintxe dela unea gai hau seriotasunez aztertzeko.

Amaitu du esaten, bere ustez, ordezeko mozioa azalekoa dela eta Podemosenak seriotasunez heltzen diola gaiari, puntu puntu hartzen duelako zer izango den etorkizunean, abantaila eta desabantaila guztiekin.

Ordezko mozioa bozkatu da eta onartu egin da emaitza honekin:

Baiezko botoak (14): Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Ezezko botoak (1): Aguirre Unceta (IRABAZI).

se desconoce el origen de estas energías

Cree que es muy importante que en el último momento y de cara al futuro y al horizonte será para mejor el hecho de que cada municipio tenga la opción de crear la energía; pero que de momento, esto está muy lejos y es momento de entre tanto tratar con seriedad este asunto.

Finaliza afirmando que cree que la moción alternativa es superficial y que la de Podemos aborda el tema seriamente porque considera punto a punto lo que será en un futuro, con los beneficios y desventajas.

Sometida a votación la moción alternativa, se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos (14): Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay (Eibarko EAJ-PNV).

Votos negativos (1): Aguirre Unceta (IRABAZI).



Abstentzioak (6): Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga, Penedo Eubieta (EH BILDU), Garate Larrañaga (Eibarko EAJ-PNV).

Idazkariak dio Garate andrea bilkurara behin eztabaida hasitakoan sartu denez haren botoa abstentzio gisa zenbatuko duela.

6. ATALA. Irabazi Udal taldeak aurkeztu duen mozioa udal aurrekontuetan generoaren ikuspegia txertatzeari buruz.

Idazkariak testu hau irakurri du:

María Jesús Aguirre Unceta andreak, Irabazi-Ganemos udal taldeko bozeramaleak, honako proposamen hau aurkezten du eztabaidatzeko eta onartzeko:

*“Genero-ikuspegia udal aurrekontuetan txertatzea”*

#### JUSTIFIKAZIOA

Udal gobernu baten gastua ez da neutroa generoari dagokionez. Horregatik, genero-ikuspegia udal aurrekontuetan zeharka sartzea ez da bakarrik

Abstenciones (6): Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga, Penedo Eubieta (EH BILDU), Garate Larrañaga (Eibarko EAJ-PNV).

Indica la Secretaria que al haberse incorporado a la sesión la señora Garate una vez iniciado el debate del punto, su voto se contabiliza como abstención.

PUNTO 6º Moción presentada por el Grupo Municipal Irabazi sobre incorporación del enfoque de género en los presupuestos municipales.

La Secretaria da lectura al siguiente texto:

“María Jesús Aguirre Unceta, portavoz del grupo municipal Irabazi-Ganemos Eibar presenta para el próximo Pleno Ordinario esta proposición para su debate y aprobación relativa:

*“La incorporación del enfoque de género en los presupuestos municipales”*

#### JUSTIFICACIÓN

El ejercicio del gasto de un gobierno municipal no debe ser neutro en cuanto al género. Por ello incorporar transversalmente el enfoque de género

“aurrekontuen dokumentazioan islatzea Eibarko Udalak genero ikuspegiko politikekin duen konpromisoa aurrekontuen dokumentazioan islatzen ahalegintzea”, 2018ko aurrekontuetan ikus dezakegun bezala.

Aitzitik: genero-ikuspegiari erreparatzen dioten udal aurrekontu batzuek lotura estua izaten dute emakumeen eta gizonen arteko benetako berdintasunarekin; horrela aitortzen du instituzioak dagoen desberdintasuna; horrela konprometitzen ditu desberdintasuna ezabatzeko baliabide publikoak.

Azken finean, baliabideak zeri egotzi begirada kritiko batekin aztertzea; emakumeengan eta gizonengan izan dezakeen eragina kaustitzea —egoera desberdinetatik abiatzen direla ahazteke—, eta politika publikoetan ahalik eta eraginkortasun handiena lortzea, genero-berdintasuna dela helburu.

Badakigu aurrekontu publikoak politika ekonomikoaren eta sozialaren erramintak direla, herritarren ongizaterako eta herriaren garapenerako lehentasunak islatzen dituztela; baita giza eskubideen alorrean udalek duten konpromiso maila ere. Ildo horretatik, garrantzi handia dauka baliabideak banatzeko moduak, genero-desberdintasunak zuzendu eta

en los presupuestos municipales no debe quedar sólo en “procurar reflejar en la documentación presupuestaria el compromiso del Ayuntamiento de Eibar con un enfoque de las políticas presupuestarias en términos de género” como se puede inferir en los actuales presupuestos para este año 2018.

Por el contrario, hacer unos presupuestos municipales sensibles al género es comprometerlos en su totalidad con el objetivo de la igualdad efectiva entre mujeres y hombres. Supone reconocer institucionalmente la desigualdad que existe y, por ende, comprometer también los recursos públicos en su eliminación.

Es en definitiva revisar con una mirada crítica la asignación de los recursos buscando posibles impactos diferentes entre mujeres y hombres, en función de la dispar situación de la que parte, para lograr la máxima eficacia de las políticas públicas en el objetivo de la igualdad de género.

Sabemos que los presupuestos públicos son un instrumento de política económica y social que reflejan las prioridades de los municipios en relación con el bienestar de la población y el desarrollo de la ciudad, así como su nivel de compromiso con los derechos humanos. En este sentido, la forma en la cual se distribuyen los recursos

konpentsatzeko baldintza egokienak sor daitezten.

Genero ikuspegia duen Aurrekontuak lagundu egiten du, bai genero-berdintasunean aurrera egiten, bai emakumeen eskubideak lortzeko bidean ere. Horretarako, beharrezkoa da zer esku-hartze egin behar den identifikatzea emakumeen behar espezifikoetarako, genero-desberdintasunen arrakalak ixteko eta bazterkeria ezabatzeko. Halaber, garrantzitsua da genero-ikuspegiko aurrekontuak prozesuaren fase guztiak hartzea kontuan: aurrekontuak prestatzea, lantzea eta esku-hartze publikoen eragina neurtzea. Azkenik, hauxe da genero-ikuspegiko aurrekontuan aintzat hartzen den beste alderdi nagusietako bat: zergak biltzean gizonen eta emakumeen artean dagoen aldea.

Nazioarteko araudiei dagokienez, Nazio Batuen esparrua da —eta, zehatzago, NBEren Emakumeen Agentzia— tresnak bideratzen dituen aurrekontu-araudiek genero-berdintasuna eta emakumeen kontrako diskriminaziorik eza aintzat hartzen. EAEren lege-esparruari dagokionez, emakumeei eta gizonezkoiei buruzko otsailaren 18ko 4/2005 Legearen 18.1. artikulua zera jasotzen du: “Euskal

presupuestarios tiene un papel fundamental en el trabajo de crear condiciones favorables para remediar y compensar las desigualdades de género.

El Presupuesto con Enfoque de Género (PEG) es aquel cuyo planteamiento contribuye al avance de la igualdad de género y la realización de los derechos de las mujeres. Para ello es necesario identificar las intervenciones que se requieren para atender las necesidades específicas de las mujeres, cerrar las brechas de desigualdad de género y eliminar la discriminación. Al mismo tiempo resulta importante entender que los PEG deben considerar todas las fases de elaboración presupuestaria: la formulación, la elaboración, y la evaluación de impacto de las intervenciones públicas. Por último, otro aspecto importante considerado también en los PEG es el análisis del impacto diferenciado en la recaudación de impuestos entre mujeres y hombres.

En cuanto al contexto normativo internacional, es en el ámbito de las Naciones Unidas y, específicamente, a través de la Agencia de ONU Mujeres, desde donde se promueven los instrumentos para que las diferentes normativas de elaboración de presupuestos, contemplen la igualdad de género y la no discriminación contra las mujeres. Respecto al marco

herri-aginteen modu aktiboan izango dute kontuan emakumeen eta gizonen berdintasuna lortzearen helburua”.

Amaitzeko, udal jarduera guztietan, genero-zeharkakotasunean aurrera egiteko kontuan hartu behar da Emakumeen eta Gizonen arteko Berdintasunari buruzko IV. Udal Plana (2016-2019).

Genero berdintasunean aurrera egitea da proposamen honen xedea; horretarako, beharrezkoa da Udalak gogoeta sakona egitea berdintasunaren inguruan eta aldaketak egitea baliabide ekonomikoak egozteko prozeduretan, genero-ikuspegia zinegotzi-ordezkaritza eta sail guztietan eta aurrekontu-prozesuaren fase guztietan aplikatzeko. Horrela dio 2016ko abenduko “Genero-ikuspegia Eibarko gizarte zerbitzuetan txertatzea: aurrerapen bat”.

## PROPOSAMENA

Horregatik guztiagatik, Eibarko Irabazik Udaleko Udalbatza hertsatzen du

legislativo de la CAE, es la Ley de 4/2005, de 18 de febrero, para la Igualdad de Mujeres y Hombres, la que establece en su artículo 18.1 que “los poderes públicos han de tener en cuenta el objetivo de la igualdad de mujeres y hombres en sus diferentes instrumentos de formulación de políticas públicas”.

Por último, también se debe tener en cuenta el IV Plan Municipal para la Igualdad de Mujeres y Hombres (2016-2019) para avanzar en la transversalidad de género en todas las acciones municipales.

Avanzar en la equidad y la igualdad de género es el objeto de esta proposición, para lo cual es necesario que el Ayuntamiento genere una dinámica de reflexión profunda alrededor de la igualdad e implemente cambios en los procedimientos de asignación de los recursos económicos, asumiendo el enfoque de género desde todas las concejalías municipales y en todas las fases de la elaboración presupuestaria. Así lo indica la “Introducción de la perspectiva de género en los servicios sociales de Eibar: un Primer Avance” de Diciembre de 2016.

## PROPUESTA

Por todo ello Irabazi solicita al Pleno del Ayuntamiento de Eibar para que inste al

Gobernu Taldea honetara behar dezan:

1. Ebaluazio-txosten bat egitea, udalaz kanpoko eta independentea, 2014tik 2018ra bitarteko udal aurrekontuak genero-ikuspegitik sakon aztertzeko. Hala, 2019ko aurrekontuak hobetzeko oinarriak jarriko dira.

2. Genero-ikuspegia udal arlo guztietan metodologikoki sartzea udal aurrekontuak lantzeko prozesuaren fase guztietan txertatuta: planifikazioa, martxan jartzea eta ebaluazioa.

3. Genero-ikuspegia kontuan hartzen duten aurrekontuei buruzko formazio- eta sensibilizazio-plan bat diseinatzea, arloetan aurrekontuen ardura duten guztientzat.

Idazkariak dio aurreko mozioa otsailaren 16an aurkeztu zela eta gaurko egunez ordezkari mozio bat aurkeztu duela PSE-EE taldeak, honako hau jasotzen duena:

Equipo de Gobierno a:

1.- Elaborar un Informe de evaluación externa e independiente en el que se analicen en profundidad los presupuestos municipales desde la perspectiva de género en el periodo comprendido entre 2014 a 2018. De este modo se crearían las bases de mejora para los presupuestos del 2019.

2. Introducir metodológicamente el enfoque de género en el proceso de elaboración de los presupuestos municipales, incorporándolo en cada una de sus fases (planificación, implementación y evaluación) en todas las áreas municipales.

3. Diseñar un plan de formación y sensibilización sobre presupuestos con enfoque de género a todo el personal del Ayuntamiento responsable de presupuestos en los diferentes departamentos.”

Indica la Secretaria que la precedente moción fue presentada el 16 de febrero y que con fecha de hoy se ha presentado una moción alternativa suscrita por el grupo PSE-EE y que recoge lo siguiente:

“Irabazi-Ganemos Eibarrek udal aurrekontuetan genero-ikuspegia sartzeari buruzko mozioa dela-eta, honako mozio ordezkotza/erdibideko hau aurkeztu da Osoko Bilkuran onartzeko:

## MOZIOA

- Eibarko Udalak berretsi egiten du bere konpromisoa berdintasun erreal eta eraginkor bat eraikitzeko lanean.

Horretarako, udal aurrekontuak eta haien genero-ikuspegia erreminta nagusia izan behar dira.

Gizartekintza sailak, 2016an ezarri zituen datuen analisirako adierazleak, sexu-generoka bereiziz; datu haiek ebaluatu egin ziren eta 2017ko eta 2018ko Udal Aurrekontuen zirriborroa egiteko lan horren emaitzak txertatu ziren.

- Prozesu, Mekanismo eta adierazleak zeharka ezartzeko, uste dugu hori egiteko marko edo testuingurua hurrengo Berdintasun Plana —2019an idaztekoa— izan behar dela, nahiz eta, aukera-berdintasun irizpideak erabiliz, egin daitezkeen bestelako ekintzak bide horretan doazenak.”

“En relación a la moción presentada por Irabazi-Ganemos Eibar sobre el enfoque de género en los presupuestos, se presenta la siguiente moción transaccional/alternativa para su aprobación en el Pleno:

## MOCIÓN

- El Ayuntamiento de Eibar reafirma su firme compromiso para seguir trabajando en la búsqueda de la igualdad real y efectiva.

Para ello, una herramienta fundamental deben ser los presupuestos municipales y el enfoque de género en los mismos.

Ya desde el área de Servicios Sociales, en el año 2016, se establecieron indicadores de análisis de datos, desagregados por sexo-género, y se evaluaron, y en la elaboración del borrador de los Presupuestos Municipales de 2017 y 2018 se incorporaron los resultados de ese trabajo previo.

- Para poder establecer procesos, mecanismos e indicadores de manera transversal, entendemos que el marco para hacerlo deberá ser el próximo Plan de Igualdad a redactar en el ejercicio 2019, aunque con criterios de igualdad de oportunidades se puedan plantear acciones previas que vayan en ese camino.”

Aguirre andreak hartu du hitza. Esan du, bere ustez, diagnostikoa dela garrantzitsuena eta horregatik lehen puntuan planteatzen du kanpoko ebaluazio independente bat egitea, jakiteko non gauden eta zer pauso eman diren hiru urte hauetatik hona; eta ebaluazio hori egin ondoren aukera egongo dela gauzak hobeto bideratzeko, alderdi batzuk hobetu edo beste batzuk ezabatzeko; hau da, lehen puntua bete ondoren metodologia bat ezarri ahalko dela.

Aurrekontuei dagokienez, gaineratu du, orain arte ez du ezer entzun generoari buruz eta berdintasunarekin lotutako ezeri buruz.

Amaitu du esaten ordezkoko mozioa azalekoa dela, eta ez badago diagnostikorik ezingo dela ezer egin.

Jarraian Lamarain andreak hartu du hitza. Hasi da esaten, bere ustez, denak bat etorriko direla esatean genero-ikuspegia zeharkako kontua bat dela, gai guztietan landu behar delako, eta, ondorioz, aurrekontuek genero-ikuspegia izan beharko luketela, baina orain arte ez dela horrela izan.

Interviene la señora Aguirre quien afirma que cree que el diagnóstico es lo más importante y que por ello, se plantea en el primer punto realizar una evaluación externa e independiente para saber dónde nos encontramos y qué pasos se han realizado durante estos tres años hasta ahora, y que después de tener esta evaluación se dispondrá de la posibilidad de encauzar las cosas para mejorar algunos aspectos o suprimir otros; esto es, que una vez cumplido el primer punto se podrá establecer una metodología.

En cuanto a los presupuestos, añade, hasta el presente no ha escuchado nada sobre el género y lo que tenga que ver con la igualdad.

Finaliza afirmando que la moción alternativa es superficial y que si no se dispone de un diagnóstico, no se podrá hacer nada.

Interviene a continuación la señora Lamarain quien comienza diciendo que cree que todos estarán de acuerdo cuando se dice que la perspectiva de género es transversal, pues se debe de abordar en todos los temas, y que como consecuencia, los presupuestos deberían de tener la perspectiva de

Gaineratu du ezen talde guztiak bat etorri arren zaila dela hurrengo pausoa ematea, alegia, teknikariei akordio politikoa helaraztea, teknikari eta pertsona asko daudelako arloetan, eta, gainera, arlo bakoitzak bere ezaugarriak dituelako.

Adierazi du genero-ikuspegia kontuan hartu behar dela arlo guztietan eta hori ordezkari politikoen lana dela.

Horretarako, esan du, ezinbestekoa da formazioa izatea; beraz, diagnostiko bat egin eta udal langile guztiei gaien prestakuntza ematen bazaie, urrats handi bat emango da.

Esan du, halaber, genero-ikuspegia ez ezik zeharkakoak direla ere euskara, gazteria, kultura-aniztasuna, etab.

Amaitzeko, esan du bere taldeak Irabaziren mozioaren aldeko botoa emango duela, uste dutelako osoa dela eta baliatu nahi du unea esateko aurrekontuetako genero-ikuspegi eza eta beste arrazoi batzuk direla-eta, EH Bilduko emakumeek martxoaren 8an planto egingo dutela.

Jarraian, Juez andreak hartu du hitza.

género, que hasta ahora no han tenido.

Añade que aunque todos los grupos estén de acuerdo en el tema, es difícil dar el siguiente paso, esto es, trasladar a los técnicos y técnicas el acuerdo político, pues hay muchos técnicos, técnicas y personas en los departamentos, y además, cada departamento tiene sus peculiaridades.

Prosigue diciendo que la perspectiva de género hay que tenerla en cuenta en todos los departamentos y que esto es labor de los responsables políticos.

Añade que para ello, es imprescindible una formación, considerando que si se hace un diagnóstico y se forma a todos los empleados y a todas las empleadas en el tema, se habrá dado un paso importante.

Dice así mismo, que no sólo la perspectiva de género es transversal, sino que también lo es el euskera, la juventud, la pluralidad cultural, etc.

Finaliza afirmando que su grupo apoyará la moción de Irabazi porque consideran que es completa y aprovecha la ocasión para decir que por la falta de perspectiva de género en los presupuestos y por otras muchas razones, las mujeres de EH Bildu el día 8 de marzo harán un plante.

Interviene a continuación la señora Juez



Esan du bere taldeak babesa emango diola Irabaziren mozioari, planteatzen duena garrantzitsu eta beharrezkotzat jotzen dutelako, zeren eta udal honetan askotan berdintasunaz hitz egiten baita, baina "esatetik egitera tarte handia dago"; hortaz, berbetatik ekintzetara pasatzeko ordua da.

Gaineratu du, 2008an, bere partiduak Berdintasunaren ardura izan zuela eta lotsagarria zela nola zengoen gaia, baina poliki-poliki denen adostasunarekin bideratu zela eta lan handia eginez gaur egunera iritsi direla; baina, zoritxarrez, oposizioa izan zela aurrera jarraitu behar izan zuena bultzaka, eta iragan zela ordezkari bat izatetik arlo edo departamentu bat izatera; bere partidua akordio batera iritsi zen Bildurekin, eta orain Irabazi da mozio hau planteatzen duena, eta penagarria da oraindik ere horrela ibili behar izatea.

Esan du ekintzara pasatu behar dela, gaiari behar duen garrantzia eta mimoa emanaz.

Esan du Juez andreak mozioaren alde egingo dutela, eta, errespetu osoz baina, beste mozio batzuk bezala, kea baino ez dela, eta egin behar dena dela denek benetan lan egitea berdintasunaren alde.

Amaitu du esaten onartu behar dela

quien afirma que su grupo apoyará la moción de Irabazi porque lo que plantea lo ven importante y necesario, pues en este ayuntamiento muchas veces se habla de igualdad, pero que "del dicho al hecho, va un trecho" por lo que es hora de pasar de las palabras a los hechos.

Añade que en 2008 su partido tuvo la responsabilidad de Igualdad y que la verdad era vergonzoso como estaba entonces el tema, pero que poco a poco se encauzó, con el acuerdo de todos y todas y haciendo mucho trabajo, llegándose al día de hoy; pero que por desgracia fue la oposición la que tuvo que continuar a empujones y que se pasó de ser una delegación a un departamento, llegando su partido al respecto a un acuerdo con Bildu y que ahora es Irabazi quien plantea esta moción, siendo una pena que todavía se tenga que estar así.

Reitera que hay que pasar a la acción dándole la importancia y el mimo que se merece.

Dice que apoyarán la moción que tiene que decir, con todo el respecto, que como otras mociones, es mero humo y que lo que hay que hacer es trabajar de verdad todos por la igualdad.

Finaliza afirmando que hay que

nolanahi ere gauzak asko aldatu direla eta berdintasunaren arloa martxan dagoela emakumeen elkarleen laguntzarekin, Andretxearen teknikariaren eta gainerako udal teknikarien laguntzarekin; oraindik gauza asko daudela egiteko eta ea poliki-poliki lortzen diren.

Alkate jaunak esan du, bere ustez, denak daudela ados genero-ikuspegia ezartzearekin eta benetako berdintasun eraginkor baten alde egiten diren ekimenekin.

Esan du Irabaziren mozioa jaso zuenean ez zekiela zeren aurrean zegoen, eta arloko teknikariekin bildu zela jakiteko zer esan nahi zuen mozioak eta zer ondorio ekarriko zuen, eta teknikariek mahai gainean jarri zuten lehen kontua izan zela zer zaila den diagnostikoa egitea ez dagoenean diagnostikatzeko adierazlerik, eta, horren harira, azpimarratu zuten zaila zela diagnostiko bat egitea iraganeko baldintzekin; hortaz, aurrera begiratu behar da, eta arloetan, orain gizartekintzan egiten dena egin beharko da.

Bere taldeak aurkeztutako mozioa, jarraitu du, gogoeta batetik sortutako mozio bat da eta arloko teknikariekin

reconocer no obstante, que las cosas han cambiado mucho y que el área de igualdad está en marcha con la ayuda de las asociaciones de mujeres, con la técnica de Andreetxea, con las demás técnicas municipales, que todavía hay mucho por hacer y que a ver si poco a poco se logra.

El señor Alcalde afirma que cree que todos están de acuerdo en implantar la perspectiva de género y en iniciativas que vayan a favor de la igualdad real y efectiva.

Añade que cuando recibió la moción de Irabazi no sabía a qué se estaba enfrentando, por lo que se reunió con las técnicas del área de para saber qué significaba la moción y qué consecuencias traería, y que las técnicas lo primero que pusieron encima de la mesa fue la enorme dificultad para hacer un diagnóstico cuando no se dispone de los indicadores con los que diagnosticar, y que en ese sentido alertaron de la dificultad de hacer un diagnóstico sobre presupuestos pasados; por lo que lo que hay que hacer es mirar para adelante, haciéndose en las áreas lo que se hace ahora en el área de servicios sociales.

La moción presentada por su grupo, continua, es una moción derivada de la reflexión y hecha junto con las

batera egindakoa; hortik abiatuta, koherentzia ematen saiatzeko aurreratzean egin daitekeenari.

Aurrerago dio berdin zaiola zer mozio ateratzen den, baina Irabazirena onartzen bada, egin beharko duen lehena izango dela berdintasun-arlorra eramatea eta han aztertuko dute nola jarri praktikan; eta beste kontu bat izango da nola egiten den diagnostikoa, zeren esan baitu adierazleak ezarri ahalko direla ura joan eta gero, baina ez dakite nola.

Amaitzeko esan du bere taldearen ustez aurten hasi daitekeela lan egiten arduradun teknikoekin gizartekintzan aplikatu den metodologia aplikatzeko; eta, beraz, bere taldeak planteatutako mozioa askoz ere aplikagarriagoa dela Irabazik aplikatutakoa baino.

Agirre andreak dio berarentzat oso garrantzitsua dela diagnostikatzea adibidez zer kontratu mota egin diren urteotan, edo diru-laguntzak aztertzea ikusteko ea diskriminazio positiborik egin den emakumeen alde; azken finean, ikustea ea zer neurritan parte hartu duen emakumeak.

Gaineratu du berak kanpoko eragile independente batez ari dela, lan handia delako; baina eragile horiek udal teknikarien laguntza izan dezaketela.

responsables técnicas del área, para a partir de ahí, intentar dar coherencia a lo que se puede hacer.

Dice más adelante que le da igual la moción que salga pero que si se aprueba la de Irabazi, lo primero que tendrá que hacer es trasladarla al área de igualdad que tendrá que estudiar la puesta en práctica de la moción, siendo otra cuestión cómo se hace el diagnóstico ya que ya ha dicho que a toro pasado los indicadores se podrán establecer, pero no se sabe cómo.

Finaliza afirmando que su grupo piensa que desde este año se puede trabajar con los responsables técnicos para aplicar la metodología que se ha aplicado en servicios sociales; por lo que la moción planteada por su grupo es mucho más factible de aplicar que la planteada por Irabazi.

La señora Agirre afirma que para ella es muy importante, por ejemplo, diagnosticar qué tipo de contratos se han hecho en estos años, para ver si hay discriminación positiva con respecto a las mujeres, y también en las subvenciones; en definitiva, ver en qué proporción ha participado la mujer.

Añade que se refieren a un agente independiente externo porque es un trabajo muy grande, aunque estos agentes pueden contar con la ayuda de

Alkate jaunak adierazi du ez dakiela zenbateraino den posible diagnostiko hori egitea teknikariekin hitz egin duenagatik, baina dena den, helaraziko duela mozioa arlora ikusteko zer egin daitekeen.

Gaineratu du balioan jarri nahi duela udal teknikarien independentzia, bai baitirudi udal barruko teknikariak ez direla independenteak.

Egileak, amaitu du, barrukoak edo kanpokoak izango dira, udal ekipoen lan-zamaren arabera, baina independenteak izango dira kasu guztietan ere.

Aguirre andreak adierazi du garrantzizkoena bere taldearentzat zera dela: jakitea zein den oro har emakumearen pisua, ikusteko non gauden eta zer hobekuntza egin daitezkeen hurrengo aurrekontuei begira.

Ordezko mozioa bozkatu da eta ez da onartu; hauxe izan da emaitza:

Baiezko botoak (10): Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria

los técnicos municipales.

El señor Alcalde insiste en que desconoce las posibilidades de hacer ese diagnóstico, después de hablar con las técnicas del área, afirmando que de todos modos, trasladará la moción al área para ver qué se puede hacer.

Añade que desea poner en valor la independencia de los técnicos municipales pues parece que los técnicos internos no son independientes.

Los autores, concluye, serán internos o externos, según la carga de trabajo de los equipos municipales, pero serán independientes en todo caso.

La señora Aguirre indica que lo importante para su grupo es saber, en general, el peso de la mujer para saber dónde se está y qué mejoras se pueden introducir de cara a los próximos presupuestos.

Sometida a votación la moción alternativa, no se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos (10): Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz

Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

Ezeko botoak (11): Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga, Penedo Eubieta (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay, Garate Larrañaga (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ez dago abstentziorik.

Irabaziren mozioa bozkatu da eta emaitza honekin onartu da:

Baiez botoak (11): Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga, Penedo Eubieta (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay, Garate Larrañaga (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Ezeko botoak (10): Alkatea, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga eta Iraola Iriondo (PSE-EE).

de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-EE).

Votos negativos (11): Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga, Penedo Eubieta (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay, Garate Larrañaga (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Abstenciones: ninguna.

Sometida a votación la moción presentada por Irabazi, se aprueba con el siguiente resultado:

Votos afirmativos (11): Lamarain Cobo, Cristobal Churruca, Errasti Bernedo, Astigarraga Arrizabalaga, Penedo Eubieta (EH BILDU), Juez Garmendia, López de Guereñu Urisabel, Mendicute Rodríguez, Ibañez Anuncibay, Garate Larrañaga (Eibarko EAJ-PNV), Aguirre Unceta (IRABAZI).

Votos negativos (10): Alcalde, Albistegui Zamacola, Sarasqueta Aramburu, Lejardi Galarraga, Arrizabalaga Larrañaga, Escribano Ruiz de la Torre, Telleria Echeverria, Benítez Dávila, Larrauri Arriaga e Iraola Iriondo (PSE-

Ez dago abstentziorik.

7. ATALA Eibarko EAJ-PNV taldeak aurkeztu duen Mozioa alkatearen promoziorako espazio informatiboak Udalaren diruz ordaintzeari buruz.

Mendicute jaunak hartu du hitza. Adierazi du bere taldeak erretiratu egiten duela mozioa; hortaz, hurrengo atalera pasatzen da.

8. ATALA Galderak eta erreguak.

- Ibañez andreak dio komunikabideetan irakurri duela udalek aurtan 350.000 euro jasoko dituztela herri-partaidetzako proiektuak aurrera eramateko, eta gai hau dakarrela bilkurara desagertu egin delako herri-partaidetza lantzen zuen foroa; eta, bestalde, Parte-hartzeari buruzko Ordenantzaren proposamena alde batera lagata dagoela.

Gaineratu du iaz bi pertsona izendatu zirela partaidetzaren erakundearteko espazioan parte har zezaten eta gogorarazi du organo horren zuzendaritzan Eibarko alkatea dagoela, 10.000 biztanletik gorako herrien

EE).

Abstenciones: ninguna.

PUNTO 7º Moción presentada por el grupo municipal EAJ-PNV Eibar sobre el hecho de pagar con dinero municipal la promoción del alcalde en los espacios informativos.

Pide la palabra el señor Mendicute quien manifiesta que su grupo retira la moción; por lo que se pasa al siguiente punto.

PUNTO 8º Ruegos y Preguntas.

- La señora Ibañez diciendo que ha leído en prensa que los ayuntamientos recibirán este año 350.000 euros para desarrollar proyectos de participación ciudadana, y que trae este tema a pleno toda vez que ha desaparecido el foro que abordaba la participación ciudadana; estando por otra parte, abandonada la propuesta de Ordenanza de participación.

Añade que el año pasado se designó a dos personas para que participasen en el espacio interinstitucional de participación y que recuerda que en la ejecutiva de este órgano está el Alcalde de Eibar, en representación de los

ordezkari.

Zehatzago, jarraitu du, iaz hogeita hamasei udal sartu ziren parte-hartzea sustatzeko diru-laguntzen Foru Dekretuan, hala nola parte-hartzeari buruzko ordenantzak, gobernu irekia, etab., eta, besteak beste, Irun, Paisaia, Urnieta, Hernani, Bergara, Orioko... udalak sartu ziren.

Jarraitu du esaten udal honek kontsulta bat onartu zuela Errebalgo ekipamenduaren izena aukeratzeko, eta eskoletako ikasleek parte hartu zutela; eta berak jakin nahi duela nola dagoen gai hori; izan ere, iaztik ari da hitz egiten aurrekontu parte-hartzaileei buruz, ekainean haien aurrekontua erabaki eta azaroan talde eragileaz hitz egin zen ikusteko dirua nola banatu; otsailean gaude eta ez dakigu ezer.

Halaber, galdetzen du ea udal honek eskatu zuen iaz diru-laguntzarik adierazitako Foru Dekretu horren kargura, zeren eta itxura baten gauza batzuk egin baitira Dekretu horretan sartuko liratekeenak, eta galdetzen du baita ere ea udalak ez duen jasotzen diru-laguntzarik galtzen dituztelako; hala bada, esan beharra dauka udala ez dagoela ezta euro bat ere galtzeko.

municipios de más de 10.000 habitantes.

En concreto, prosigue, el año pasado, treinta y seis ayuntamientos entraron en el Decreto Foral de ayudas para la participación, como ordenanzas de participación, gobierno abierto, etc. y se acogieron entre otros municipios los de Irún, Pasaia, Urnieta, Hernani, Bergara, Orio, ... etc.

Continúa diciendo que este ayuntamiento aprobó una consulta para elección del nombre del equipamiento de Errebal, con participación de los escolares; y que lo que desea saber es cómo está este tema ya que si desde el año pasado se está hablando de presupuestos participativos, presupuestos sobre los que su cuantía se decide en junio y en noviembre se habla del equipo motor para ver cómo repartir; se está en febrero y no se sabe nada.

Por otro lado, prosigue, también pregunta si este ayuntamiento solicitó el año pasado subvención con cargo al Decreto Foral que ha indicado, pues aparentemente se hacen cuestiones que encajarían en este Decreto, y pregunta asimismo si el ayuntamiento no recibe subvenciones porque las pierde, en cuyo caso tiene que decir que el ayuntamiento no está para perder ni un euro.

Telleria andreak erantzun du esanez diru-laguntzen deialdiari dagokionez, oraindik zabalik dagoela martxoaren bederatzira arte, eta badutela aurreikusita eskaera bat aurkeztea Errebalgo ekipamenduaren izena hautatzearekin lotua, eta prozesu hori ez dela itxi oraindik; izan ere, DBHko ikasleek marka aurkezteko epea zabalik dago oraindik, eta lehen hezkuntzako eta bigarren hezkuntzako ikasleak harremanetan daude.

Zuzendaritza batzordea dela-eta, amaitu du, deialdi bat dago datorren ostegunerako, diru-laguntzen deialdia aztertzeko eta erabakitzeko zer udal-proiektu zeharkako sar litezkeen.

- Ibañez andreak hartu du hitza adieraziz 2017ko uztailean milioi bat euro onartu zirela kreditu globalaren kargura, besteak beste, Jardíñetako igogailurako edo Mogel zeharberritzeko, eta Ogasun batzordean esan zen bazirela Europako diru-laguntzak programa horren barruan eta jasotzeko zain daudela; zehatzago, gaineratu du, aipatzen zen ia berrehun mila euro geratzen zirela Europatik iristeko eta jasoko zirela behin haien justifikazioa amaituta; eta badaki diru-laguntzak 2017ko urrian justifikatu behar zirela, eta, horregatik jakin nahi du nola dagoen kontua, zeren, dakienagatik, oraindik ez baita dirua heldu.

Contesta la señora Telleria para decir que respecto a la convocatoria de subvenciones, que está abierta hasta el nueve de marzo, sí tiene previsto presentar una solicitud referente a la elección del nombre del equipamiento de Errebal, en cuyo proceso todavía no se ha cerrado el plazo de presentación de propuestas de marca por parte de los alumnos de DBH, aunque sí están en contacto los alumnos de primaria con los de secundaria.

Respecto a la comisión ejecutiva, concluye, hay una convocatoria para el próximo jueves a fin de tratar sobre la convocatoria de ayudas y acordar los proyectos transversales de los ayuntamientos que podrían encajar.

- La de la señora Ibañez diciendo que en julio del 2017 se aprobó un millón de euros con cargo a crédito global para entre otros, el ascensor de Jardíñeta, o las ayudas para regeneración de Mogel, y que en la comisión de Hacienda se dijo que había ayudas de Europa que están dentro de ese programa y que están pendientes de recibirse; en concreto, añade, se decía que quedaban casi doscientos mil euros por llegar de Europa y que se recibirán una vez se justificase su finalización, y le consta que las ayudas se tenían en haber justificado en octubre del 2017, por lo que desea saber cómo está el



Telleria andreak erantzun du bete beharreko galdetegia Hirigintzako aholkulari juridikoak egin duela; Europako Batzordeko epeak luzeak direla, baina justifikazioa Europako Batzordearen aplikazioaren bidez eginda dagoela eta Debegesak gainbegiratu, eta, beraz, berak zalantzarik ez duela diru etorriko dela.

- Aguirre andreak hartu du hitza; esan du PSE-EEren mozioaren bozketaren atzerapenarekin gertatu zaiona aurrekontuen bozketarekin ere gertatu zitzaiola, eta badaki ezin dela zuzendu.

Hala izan ez balitz, gaineratu du, ez zukeen osoko zuzenketa bat aurkeztuko, baina gertatu zena izan zen alkateak bozketaren ordena aldatu zuela, zeren lehengo esan zuen aldeko botoak, gero abstentzioak, eta, gero kontrako botoak.

- Aguirre andreak minutu batzuk eskatu ditu Elena Malenoren lanaren alde; horren inguruan adostu zen adierazpen instituzional bat egitea, uste duelako errefuxiatuen aldeko dedikazioagatik

asunto, pues por lo que sabe, todavía no ha llegado el dinero.

Contesta la señora Telleria que el cuestionario que había que cumplimentar está hecho por el asesor jurídico de Urbanismo, que los plazos en la Comisión Europea son largos, pero que la justificación está hecha a través del aplicativo de la Comisión Europea y supervisada por Debegesa, por lo que no tiene duda de que llegará el dinero.

- La de la señora Aguirre para decir que lo que le ha pasado con el retraso en la votación de la moción del PSE-EE le ocurrió exactamente lo mismo con la votación de los presupuestos, aunque ya sabe que no se puede corregir.

De lo contrario, añade, no hubiera presentado una enmienda a la totalidad, pero lo que ocurrió es que el Alcalde cambió el orden de la votación, pues primero dijo votos a favor, luego abstenciones, y luego votos en contra.

- La de la señora Aguirre solicitando unos minutos en pro de la actividad de Elena Maleno, sobre la que se pactó hacer una declaración institucional, simplemente porque cree que por su

merezi duela.

Alkate jaunak dio araudi bat ezartzen denean, hura betetzen saiatu behar dela, eta Bozeramaleen Batzordean denak egon zirela haren lanaren alde eta horrela igorri zaiela komunikabideei; Udalaren jarrera argia dela, baina mozio hori hona ekartzen bada, antzeko egoeran egongo liratekeela bilkurara ekarri ez diren gainerako mozioak.

Gaineratu du ulertzen duela emakume horren lana, baina ezin duela onartu orain ekartzea hizpidera gai hori, Bozeramaleen Batzordean mahai gainean lagatzea adostu zenean.

Erregu eta galderen atal honetan, jarraitu du, egin daitezke galderak eta erreguak udal kudeaketaren kontuei buruz, baina ezin da erabili Bozeramaleen Batzordean bilkurara ez ekartzea erabaki ziren mozioak ekartzeko; eta horrek aurrekaria sortuko lukeela, eta ez duela hori nahi.

Bozketaren gaiari dagokionez, amaitu du, sentitzen du nahasketa eragin izana, ez zen bere asmoa, nahiz eta denak harritu ziren eta ulertu zuten akats bat izan zela, zeren Aguirre andrearen botoa aurrekontuen aurkakoa baitzen.

dedicación a los refugiados se lo merece.

Afirma el señor Alcalde que cuando se estable un reglamento hay que intentar cumplirlo, y que en la Junta de Portavoces todos estuvieron a favor de su actividad y que así se ha remitido a los medios de comunicación, siendo la posición del ayuntamiento clara, pero que si se aborda aquí esta moción en la misma situación estarían todas las mociones sobre las que se ha decidido no traerlas al pleno.

Añade que entiende la labor de esta mujer, pero que no puede permitir el que se traiga ahora colación este tema, cuando en la Junta de Portavoces se acordó dejarlo sobre la mesa.

En este punto de ruegos y preguntas, continua, se pueden hacer ruegos y preguntas sobre cuestiones de la gestión municipal, pero no puede servir para traer mociones que en la Junta de Portavoces se decidió no traer a pleno; y que esto crearía un precedente que no desea crear.

En cuanto al tema de la votación, concluye, lamenta el haber confundido y no fue su intención, aunque todos se extrañaron y entendieron que fue un error, pues el voto de la señora Aguirre era contrario a los presupuestos.

- Mendicute jaunak hartu du hitza eta esan du aurreko bilkuran, behin saioa amaituta, galdetu zuela ea noiz bilduko zen Txontako mahaia, eta hilabete asko direla bildu barik, eta bere taldearentzat harrigarria dela batzordean ez hitz egitea gai estrategiko honi buruz.

Gaineratu du, bere ustez, hasi behar dela planeamenduaz hitz egiten, epaia eman zenetik denbora asko igaro delako eta oraindik ez delako eztabaidatu Txontako planeamenduaz, eta uste dute horretarako fororik onena Txontako Mahaia dela.

Iraola jaunak erantzun du Txontari buruz bi gai aztertzen ari direla Eusko Jaurlaritzarekin.

Gaineratu du 2,3 milioi eman zirela fatxadak zaharberitzeko eta irisgarritasunerako, baina zuzkidura horiek burutzeko beharrezkoa dela oinarri batzuk izatea; eta Udalak idatzi zituela oinarri horiek eta orain Eusko Jaurlaritza ari dela haiek aztertzen.

Jarraitu du esanez gaia daraman pertsona Lurralde Antolamendu eta Hirigintza eta Hiri-berroneratzeko zuzendaria dela, eta joan den otsailaren 21ean erantzun ziola ahaleginduko zela dokumentu osoa hurrengo asterako izaten, eta azken dokumentua dutenean,

- La del señor Mendicute diciendo que en el anterior pleno, una vez levantada la sesión se preguntó cuándo se iba a reunir la mesa de Txonta y que hace muchos meses que no se ha reunido, y que lo que a su grupo le extraña es que en la comisión no se hable sobre este tema estratégico.

Añade que cree que hay que empezar a hablar sobre el planeamiento, pues ha transcurrido mucho tiempo desde la sentencia y todavía no se ha debatido sobre el planeamiento de Txonta, considerando que el mejor foro para ello es la Mesa de Txonta.

Contesta el señor Iraola que sobre Txonta se están tratando dos temas con el Gobierno Vasco.

Añade que se concedieron 2,3 millones para rehabilitación de fachadas y accesibilidad, pero que para llevar a cabo estas dotaciones es preciso unas bases y que desde el ayuntamiento se redactaron esas bases y ahora las está examinando el Gobierno Vasco.

Prosigue diciendo que la persona que lleva el tema es el Director de Planificación Territorial y Urbanismo y regeneración Urbana y que el pasado día 21 de febrero le contestaba que intentaría disponer del documento completo para la siguiente semana, y

Txontako mahaia deituko duela azalpenak emateko, zeren eta gaur-gaurkoz dagoen dokumentua ezin baita azaldu ez delako behin betikoa.

Bestalde, jarraitu du, Txontaren parte bat garatzeko hirigintza-hitzarmena dago, hori ere lantze-prozesuan dagoena, eta amaitzen denean, ezagutzera emango da.

Halaber, amaitu du, eragile pribatu bat dago eta nolabaiteko akordio batera iritsi behar da harekin ingurune osoa garatzeko eta negoziatzen ari da eragilearekin, egokitzapen bat egiteko Eusko Jaurlaritzarekin, Udalarekin eta operadore pribatu horrekin.

Amaitzeko esan du Txontako Mahaia diru-laguntzen oinarriak izan bezain pronto deituko dela jabeekideen komunitateak mugitzen hasi ahal daitezten, eta espero duela ahalik eta lasterren izatea.

Mendicute jaunak dio saiatuko dela galdera zehazten diru-laguntzen kudeaketaren gaineko informazioa interesgarria delako, baina bere galdera da ea noiz berba egin behar den udal honetan Txontaren etorkizuneko planeamenduari buruz, hori baita Txontako Mahaiari egozten zaion eskumena, eta bere ustez hirigintza batzordean aztertu beharko da gaia.

que cuando se disponga del documento finalizado, convocará la mesa de Txonta para poder explicar, pues a día de hoy hay un documento que no se puede explicar porque no es definitivo.

Por otra parte, continúa, está el convenio urbanístico para el desarrollo de una parte de Txonta, que también está en elaboración y en cuanto esté redactado, se pondrá en conocimiento.

También, concluye, hay un operador privado con el que de alguna forma hay que llegar a un acuerdo para poder desarrollar el entorno completo y con el que también se está negociando de forma que se pueda hacer un encaje con Gobierno Vasco, ayuntamiento, y este operador privado.

Finaliza reiterando que la Mesa de Txonta se convocará en cuanto se disponga de las bases de ayudas, para que las comunidades de propietarios puedan empezar a moverse, y que espera que sea lo antes posible.

Dice el señor Mendicute que intentará concretar la pregunta ya que la información sobre las gestiones de las subvenciones es interesante, pero que su pregunta es cuándo se va a hablar en este ayuntamiento sobre el futuro planeamiento de Txonta, que es la competencia que se atribuye a la Mesa de Txonta y que entiende que en la propia comisión de urbanismo habrá de

Gaineratu du hainbat alderdi kezkarri daudela: batetik, etxebizitzaren egoera dago, eta ikusi beharko da zeintzuk eraisten diren eta horren arabera dirulaguntzak beharko dira zaharberitzeko, eta, bestetik, hiri-proiektuak daude, hartzen den erabakiaren arabera ukituta geratzen direnak, eta horregatik da garrantzitsua gogoeta bati ekitea.

Berriz ere Iraola jaunak hartu du hitza eta esan du oinarriak garrantzizkoak direla haietan jada jasotzen delako zein diren botatzen ez diren etxeak.

Bestalde, jarraitu du, Txonta auzoko behin betiko hirigintza-diseinua eragile pribatuarekin iritsi daitekeen akordioaren menpe eta Eusko Jaurlaritzarekin egin daitekeen hitzarmenaren menpe dago.

Gaineratu du elementu horiek guztiak behin edukita, banaketa eginda egongo dela, eta gero Ordenamendu Plan Nagusia etorriko dela, zeinaren diagnostikoa LKS egiten ari den; eta behin diagnostikoa eginda, Plan Nagusiarekin hasiko dela eta bertan zehaztuko dela aurretik aztertu ezin izan den guztia.

Mendicute jaunak dio, ulertu ahal izan duenagatik, oinarrien bidez erabaki dela

tratarse el tema.

Añade que hay diferentes aspectos que les preocupan, pues por un lado está la situación de las viviendas que en función de si se derriban o no requerirán de subvención para rehabilitarlas y por otro, proyectos de ciudad que quedan afectados en función de la decisión que se adopte, por lo que es importante abrir una reflexión.

Interviene de nuevo el señor Iraola para decir que las bases son importantes porque en ellas ya se recoge los portales que se consolidan.

Por otra parte, continúa, lo que es el diseño urbanístico definitivo del barrio de Txonta depende tanto del acuerdo al que se pueda llegar con el operador privado, como del convenio que se conforme con el Gobierno Vasco.

Añade que una vez se disponga de todas estas piezas, se tendrá vista la distribución, y posteriormente vendrá el Plan General de Ordenación, de cuyo cumplimiento se está haciendo un diagnóstico por parte de LKS; y que una vez se disponga del diagnóstico, se empezará con el Plan General y que delimitará todo aquello que no se ha podido tratar con carácter previo.

Afirma el señor Mendicute que le ha parecido entender que mediante las

dagoeneko zein diren finkatzen diren eraikinak eta zein ez, hirigintza aholku-batzordetik pasatu ere egin gabe; eta zoritxarreko ezustea izango litzatekeela oinarrien bidez etorkizuneko planeamendua erabaki izan balitz, eta, hala bada, ez dakiela zertarako deitzen diren batzordeak, "tenderetei" buruz hitz egiteko-edo.

Adierazi du Iraola jaunak oinarrietan jasotzen direla diru-laguntzak jasoko dituzten etxeak, eta hori komentatu egin dela une oro, bai diru-laguntzetan sartzen diren etxeak, bai sartzen ez direnak aurri-egoeran daudelako, eta horiek izango liratekeela eraisten direnak.

Telleria andreak hartu du hitza; esan du Eusko Jaurlaritzari diru-laguntza ekonomikoa eskatu zitzaionean hiri-antolamendurako arauetako xedepenen arabera egin zela, eta aurreikusi zela komunitate guztiei ematea diru-laguntza; baina Ordenamendu Plan Nagusian beste zerbait erabakitzen bada, garbi dago eraitsiko diren eraikinen komunitateek ez dutela diru-laguntzarik izango.

bases ya se ha decidido cuáles son los edificios que se consolidan y cuáles no, sin ni tan siquiera haber pasado a consulta de la comisión asesora de urbanismo, por lo que se llevaría una desagradable sorpresa si mediante las bases se ha decidido el futuro planeamiento, y que no sabe entonces para qué se convocan las comisiones, si para hablar de tenderetes.

Indica el señor Iraola que en las bases se recogen los números de los portales que van a acceder a las subvenciones, y que esto se ha comentado en todo momento, tanto los portales que se acogen, como los que no entran porque están en ruina, que serían los que se derriban.

Interviene la señora Tellería quien afirma que en el momento en que se solicitó la ayuda económica al Gobierno Vasco se hizo sobre las normas subsidiarias y que se previó en principio subvencionar a todas las comunidades; pero que si en la modificación del Plan General de Ordenación se decide una u otra cosa, las comunidades cuyos edificios vayan a ser derribados, no tendrán evidentemente subvención.

Mendicute jaunak esan du galdera dela ea noiz egin behar den etorkizuneko planeamendu bat, gogoeta bat ireki ahal izateko Hirigintza batzordean eta Txontako Mahaian.

Alkate jaunak esan du planeamenduaren proposamena mahai gainean jarriko dela, noiz eta planeamenduaren garapenean parte hartu behar duten guztien adostasuna dutenean.

Eusko Jaurlaritzari eskatu bazaio Txontako proiektuan sartzea, gaineratu du, Eusko Jaurlaritzaren oniritzia izan beharko du diseinuak, eta sustatzaile bat badago ondasun dezente dituen esparruan, sustatzaile horrekin ere baketsua izan beharko da ordenamendua.

Jarraitu du esaten Udalak planteamendu oinarriko batzuk dituela, baina kontuan hartu behar dela Eusko Jaurlaritza ez bada sartzen Txonta ez dela garatuko, eta horregatik dela garrantzizkoa zer esaten duen Eusko Jaurlaritzak; eta esparruari heltzeko prest dauden kanpoko eragileen proposamena eduki bezain laster, mahai gainean jarriko da gaia, baina ezin dena izan da udalak planeamendu bat egitea bizkarra emanda eragile horiei, zeinei Txontan parte-hartzea eskatzen ari zaien.

El señor Mendicute reitera que la pregunta es cuándo va a haber un planteamiento de futuro planeamiento para poder abrir una reflexión en la comisión de urbanismo y en la Mesa de Txonta.

Afirma el señor Alcalde que la propuesta de planeamiento se pondrá encima de la mesa en el momento en el que se tenga conformidad de todos aquellos que vayan a participar en el desarrollo del planeamiento.

Si se ha solicitado al Gobierno Vasco que se involucre en el proyecto de Txonta, añade, el diseño tendrá que tener el parabién del Gobierno Vasco, y si hay un promotor con importantes propiedades en el ámbito, la ordenación tendrá que ser también pacífica con ese promotor.

Prosigue afirmando que el ayuntamiento tiene unos planteamientos básicos, pero hay que tener en cuenta que si el Gobierno Vasco no entra, Txonta no se va a desarrollar, por lo que es importante lo que diga el Gobierno Vasco; y que en el momento en el que disponga de la propuesta de los agentes externos dispuestos a hincarle el diente al ámbito, se pondrá el asunto sobre la mesa porque lo que no puede ser es que el ayuntamiento haga un planeamiento de espaldas a los que se

Gaineratu du ikusten ari dela zer oinarritzako irizpide jartzen duen Eusko Jaurlaritzak parte hartzeko.

Mendicute jaunak hartu du hitza esateko inor ez dela esaten ari bizkarra emateko beste erakunde batzuei, baizik eta lankidetzan aritzeko bizkarra eman gabe udaleko gainerako taldeei, zeren eta oraindik ez baita hitz egin ezta minutu erdi bat ere Txontako etorkizuneko planeamenduari buruz.

Iraola jaunak esan du ez dela berba egin ez direlako oraindik xehetasunak aztertu, eta ez diola zentzurik ikusten zerbait helaraztea edo jakinaraztea eragilearen oniritzirik gabe; ez duela ondo ikusten oraindik lantzen ari den zerbait jakinaraztea, zeren, gainera, konfidentzialtasun bat dago, errespetatu beharrekoa.

Agirre andreak hartu du hitza; esan du Txontako egoeraz ez-jakin hutsak direla, eta hirigintza-batzordeko saioetan behin eta berriz aztertzen diren eskaera, kontsulta, baimen, fatxada, igogailu, eta abarrez jardun beharrean hobe

está solicitando su participación en Txonta.

Añade que se está viendo qué criterios básicos pone el Gobierno Vasco para su participación.

El señor Mendicute interviene de nuevo para decir que nadie está pidiendo que se dé la espalda a las otras instituciones, sino que se trabaje de forma colaborativa sin dar la espalda al resto de los grupos municipales, pues todavía no se ha hablado ni medio minuto sobre el futuro planeamiento de Txonta.

Afirma el señor Iraola que no se ha hablado porque todavía no se han trabajado los flecos y que no ve sentido trasladar algo sin el visto bueno del operador, no siendo partidario de trasladar algo sobre lo que se está trabajando, porque además hay una confidencialidad que hay que respetar.

Interviene la señora Aguirre para decir que están totalmente ausentes de toda la situación de Txonta y que en la comisión de urbanismo, mucho más que las solicitudes, las consultas, los permisos, la fachadas, los ascensores,



litzatekeela bestelako egitasmoak aztertzea, hala nola Murrategi auzoa, erabat abandonatuta dagoena; Ubitxa auzoa, irisgarritasun-arazoak dituena; Unberako irisbidea; Ospitale berriaren inguruak, ezin narrasago daudenak; eta Arragueta kalea, oraindik ez baitakigu zer bota behar den.

Hirigintza-batzorde batek, gaineratu du, egin behar duena da diskutitu, eztabaidatu eta denen artean soluzioak proposatu; eta ez denbora guztian zentimetroekin eta soluzio teknikoekin ibili, zeren horretarako baitaude teknikariak.

Iraola jaunak adierazi du hirigintza-batzordera gaiak eramaten direla, lehenik, denek haien berri izateko eta, bigarrenik, taldeek beren iritzia eman ahal izateko aplikazioari buruzko dudak dauden kasuetan; eta hori egitea beharrezkoa dela, eta jarraituko dela hori egiten.

Agirre andreak aipatutako proiektuei buruz, jarraitu du, zehatzago, Murrategiko proiektua, adierazi du batzorde batean atera zuela gaia eta erantzun zitzaiola; eta gainerakoari buruz ez duela galdetu, baina nahi duenean planteatu dezakeela eta erantzungoa zaiola.

etc., que repetidamente se abordan en las sesiones, habría que hablar de proyectos sobre los ámbitos como el barrio de Murrategi, que está completamente abandonado a su suerte, el barrio de Ubitxa, con los problemas de accesibilidad que tiene y el acceso a Unbe, los alrededores al Hospital, que están impresentables, y la calle Arragueta sobre la que todavía no se sabe qué se va a derribar.

Una comisión de urbanismo, añade, lo que tiene que hacer es discutir, debatir y proponer soluciones entre todos; más que estar continuamente con los centímetros y las soluciones técnicas, que para eso están los técnicos.

El señor Iraola afirma que a las comisiones de urbanismo se llevan los temas, primero, para que estén todos al corriente de ellos y, segundo, para que los grupos se puedan pronunciar en los casos en que haya dudas de aplicación; y que el hacer esto es necesario, y se va a seguir haciendo.

Respecto a los proyectos comentados por la señora Aguirre, continúa, en concreto el proyecto de Murrategi, indica que lo planeó en una comisión y se le contestó; y que sobre el resto no ha preguntado, pero cuando lo desee lo puede plantear y se le contestará.

Agirre andreak dio proiektu horiek aipatu dituela espazio bat egon dadin gai horietaz hitz egiteko; agian, denboraren erdia eguneroko kontuei buruz hitz egiteko, eta beste erdia proiektu askoz ere anbiziotsuagoak eta herritarrengan eragina izango dutenak aztertzeko.

Alkate jaunak esan du Aguirre andreak aipatutako esparruak Plan Nagusiaren ordenamenduan dauden esparruak direla, eta beren ordenamendu eta jabeak dituztela, eta denak daudela ekimen pribatuarekin lotuak.

Hortik aurrera, jarraitu du, udalak proaktibo izan behar du ekimen pribatuak desbloketzea lortzeko, eta, hala, adibidez, Ospitale berriari atxikitako lursailei buruz, lau edo bost sustatzailerekin egon da, esparruaren garapenaz interesa dutenak.

Baina bera ezin dela batzordera joan datu konfidentziala ematera, eta esan ahalko du sustatzaile-talde bat dagoela interesatua gunea garatzen, baina ezingo du gehiago esan, zeren ez baita udalaren erabakia hori egitea, baizik eta sustatzaileen edo jabeen erabakia, eta udalari dagokiola, esparruaren garapen

Dice la señora Aguirre que ha mencionado estos proyectos para que haya un espacio para poder hablar sobre estos temas, quizá la mitad del tiempo para dedicarse a los asuntos del día a día, y la otra mitad para hablar de estos proyectos mucho más ambiciosos y que van a influir en la ciudadanía.

Afirma el señor Alcalde que los ámbitos comentados por la señora Aguirre son ámbitos que están en la planificación del Plan General y que tienen su ordenación y sus propietarios, y que todos están vinculados a la iniciativa privada.

A partir de ahí, continúa, el ayuntamiento tiene que ser proactivo para conseguir que se desbloqueen las iniciativas privadas, y así por ejemplo sobre los terrenos adyacentes al Hospital, ha estado con cuatro o cinco promotores que se han interesado por el desarrollo o del ámbito.

Pero que él no puede, prosigue, ir a la comisión a dar datos confidenciales, y sí podrá decir que hay un grupo de promotores interesados en desarrollar la zona, pero no podrá decir más porque además no es decisión del ayuntamiento el hacerlo o no, sino de los promotores o de los propietarios,

interesatzen bazaio, kudeaketa erraztea.

Amaitu du esaten gaur egun esparru horiek finkatuta dutela ordenamendua eta gogoetak egiten direla ordenamendua zehazteko; baina behin finkatuta, egin behar dena dela haren garapena kudeatu, eta orain gogoeta egiteko aukera dagoela Plan Nagusia berrikusteko.

Eskatzen dena baldin bada kudeaketa-lanak batzordean kontatzea, kontatuko da ahal dena zeren sukalde-lanak kontatzen dira posible izateko behar adinako mamia dagoenean.

Eta gainerantzeko gairik ez dagoenez, eta gaueko bederatziak eta hamar minutu izanik, Alkate jaunak bilerari amaiera eman zion, guzti honetaz, nik Idazkari Orokorrak fede ematen dudalarik.

correspondiendo al ayuntamiento, si le interesa el desarrollo del ámbito, facilitar la gestión.

Concluye afirmando que hoy día estos ámbitos tienen la ordenación fijada y que las reflexiones se dan para determinar la ordenación; pero que una vez fijada, lo que procede es la gestión para desarrollarla, y que ahora hay oportunidad de reflexionar para la revisión del Plan General.

Si lo que se pide, finaliza, es que se cuenten en comisión las gestiones; se podrá contar lo que se pueda, pues los trabajos de cocina se cuentan cuando tiene sustancia suficiente como para ser posibles.

Y no habiendo más asuntos que tratar, y siendo las veintiún horas diez minutos, el Sr. Alcalde levanta la Sesión, de todo lo cual yo, la Secretaria General, doy fe.